

QUARTIERBLATT

Rotmonten

«Zytig»



3

Herbst 2020

77. Jahrgang

Seite 9 Buslinie 9

Seite 19 Schulsporttag

Seite 43 Sonne Rotmonten

kompetent

Malerarbeiten
Verputzarbeiten
Tapezierarbeiten

dynamisch

kreativ

Farbkonzept
Farbgestaltung
dekorative Techniken

**Farbe ist
Lebensqualität!**



Fuchs

Malerei & Farbdesign

eidg. dipl. Malermeister
Farbdesigner m. eidg. FA

Langgasse 18 9008 St.Gallen T 071 246 40 40
info@fuchs-malerei.ch www.fuchs-malerei.ch

Geschätzte Rotmöntlerinnen und Rotmöntler

Normalerweise zeigen wir in unserer Herbstausgabe der Rotmonten Zytig viele strahlende Gesichter vom Quartierfest und anderen Veranstaltungen. Schön können wir wenigstens lachende Kindergesichter vom Sporttag zeigen. Sonst ist in diesem Jahr fast alles anders.

Anders ist weiterhin unser Veranstaltungskalender. Viele Veranstaltungen wurden abgesagt. Aber auch hier möchten wir Ihnen wieder etwas anbieten. Der Quartierverein lädt alle Mitglieder und Quartierbewohner/innen am **Freitag, 13.11.2020, ab 18.00 Uhr** in den **Wildpark Peter & Paul** zu einer kleinen Führung für Kinder und Erwachsene. Anschliessend runden wir den neuen Anlass gemütlich mit **Marroni, Punsch, Glühwein** und anderen Köstlichkeiten ab. Wir bitten Sie, sich für diesen Anlass bis 10.11.2020 unter www.rotmonten.ch/events anzumelden. Dort finden Sie auch weitere Details zur Veranstaltung.

Anders könnte in Zukunft auch die Linienführung des 9er-Busses werden. Darüber haben wir Sie in der letzten Zytig in einem ersten Beitrag informiert. In dieser Ausgabe finden Sie weitere Details zu den Busvarianten und Informationen zur aktuellen Befragung der Quartiervereins-Mitglieder. Nutzen Sie die Möglichkeit sich zu informieren. Alle Mitglieder laden wir nach der Informationsveranstaltung vom 17.09.2020 ein, sich **bis am 10. Oktober an der Meinungs- und Bedürfnisumfrage für die Buslinie 9** zu beteiligen.

Anders wird in Zukunft auch die Zusammenarbeit im Quartiervereins-Vorstand. Denn tief betroffen mussten wir im Juni von unserem langjährigen Vorstandskollegen und Freund Stephan Hofer Abschied nehmen. Stephan Hofer hat sich mit viel Herzblut und Engagement für unser Quartier eingesetzt. In unseren Herzen werden wir ihn als liebevollen Menschen und engagierten Quartierbewohner für immer in Erinnerung behalten.

In Gedenken an Stephan



Gerold Schneider
Quartiervereins-Präsident

Vermögensberatung ganz nah:
Ihr St. Galler Private Banking.



Thomas Vetterli
Private Banking
St. Gallen

Kompetenz, persönliche Beratung und Vertrauen seit 1854.

acrevis Bank AG • Marktplatz 1 • St. Gallen • Telefon 058 122 76 25
thomas.vetterli@acrevis.ch • www.acrevis.ch

acrevis
Ihre Bank, näher bei Ihnen

Veranstaltungen im und fürs Quartier

Datum	Veranstaltung	Ort
Fr. / 30.10.	nachbar	Bäckerei Schwyter Uni-Beck ab 19.30 Uhr
Mi. / 11.11.	Räbeliechtli-Umzug	Schulhausplatz Rotmonten 17.00 Uhr
Fr. / 13.11.	Quartierevent im Peter & Paul: Gemütlicher Quartiertreff mit Führungen, Marroni, Glühwein, Punsch und weiteren Köstlichkeiten. Anmeldung bis 10.11.2020 und weitere Informationen unter www.rotmonten.ch/events	Wildpark Peter & Paul ab 18.00 Uhr bis ca. 20.30 Uhr Quartierverein Rotmonten
So. / 15.11.	Flügel-Festival «La Famiglia Garcia» Tenor, Sopran, Schauspiel und Flügel mehr S. 65 und 66	ref. Kirche Rotmonten 17.00 Uhr
Mi. / 18.11.	Figurentheater «Fundbüro im Wald» mehr S. 60	kath. Pfarreiheim, 14.30 Uhr, Fami-Team
So. / 29.11.	Relichor-Gottesdienst R. Boetschi, Pfr. Hansueli Walt	ref. Kirche Rotmonten 17.00 Uh
01.12. bis 06.01.	Adventslaterne	Schulhausplatz Rotmonten Fami-Team
So. / 06.12.	Samichlaus kommt mehr S. 58	Schulhausplatz Rotmonten 19.30 Uhr, Fami-Team

Aktuelles auch auf unserer neuen Homepage www.rotmonten.ch.

Abschied von Stephan Hofer, Vorstandsmitglied und Freund

Stephan Hofer
als Zeitmesser am
Sporttag 2015



Vor 10 Jahren habe ich Stephan Hofer nach gemeinsamer Kanti-zeit im Quartierverein Rotmonten wieder getroffen. Ein riesiger Schock traf uns alle völlig unvorbereitet als wir Ende Juni von seinem unerwarteten Hinschied erfahren mussten. Sein Herz hörte am 25. Juni 2020 auf zu schlagen.

Stephan war mit seiner Energie und positiven Ausstrahlung immer ein Fixpunkt bei all den zahlreichen Ereignissen, die er mitgestaltete und an denen er teilnahm. In den letzten zehn Jahren engagierte er sich auch im Vorstand des Quartiervereins. Er half massgeblich dabei, ein gutes Klima zu schaffen, mit seinem Lachen steckte er alle an, seine Meinung wurde stets geschätzt und hatte Gewicht, nicht zu vergessen sein grosses Fachwissen das er einbrachte. In seinem Ressort «Strassen und Bauten» hat er in diversen Projekten die Führung übernommen. Zu den wichtigsten gehörten die Neugestaltung der Schulhauskreuzung, die Schneeräumung im Quartier und zuletzt die angedachte neue Führung der Buslinie 9. Stephan hat sich als Präsident der Elternmitwirkung der Schule Rotmonten auch tatkräftig in allen Belangen der Schule eingesetzt. Bei vielen Anlässen hat er aktiv mitgeholfen, sei es am Sporttag, am Badi-Apéro, am Velotag

oder an Advents- und Weihnachtsfeiern. Das Wohl der Kinder stand für ihn immer an erster Stelle. Stephan hatte noch so viele Ideen zum Wohle unseres Quartiers und Pläne in seinem Leben. Leider konnte er diese nicht mehr in die Tat umsetzen.

Wir, das heisst alle Mitglieder des Quartiervereins-Vorstandes, werden Stephan mit seiner positiven, inspirierenden und herzlichen Art, seiner Hilfsbereitschaft und seinem grossen Wissen in allen Bereichen im Vorstand sehr vermissen und ihn als Kollegen und Freund in bester Erinnerung behalten. Die Trauerfeier am 3. Juli war sehr berührend und wir konnten gemeinsam im Vorstand mit seinen Liebsten Abschied nehmen. Paola und seinen Kindern Max, Nele und Leo wünschen wir viel Kraft, diesen Schicksalsschlag zu tragen. Unsere Gedanken sind bei ihnen.

Ursi Tamburlini

und die Vorstandsmitglieder Sebastian Frankenberger, Elisabeth Zwicky Mosimann, Jakob Hagmann, Georg Streule, Susanna Maas und Gerold Schneider



Unsere letzte gemeinsame
Vorstandssitzung vom
12. Mai.

helvetia.ch/auto

Neues Auto. Erster Schaden.

 **Kein Problem.**

Ein guter Schadenservice ist einfach.
Sie kennen Ihre Bedürfnisse, wir die passende Lösung.

einfach. klar. helvetia 
Ihre Schweizer Versicherung



Der Quartierverein begrüsst folgende Neumitglieder

- Julia und Manuel Stutz
- Marco und Sabine Strimer Rübenthal
- Jacqueline und Patrick Krane-Nuber
- Colette und Hansjörg Heim
- Sean und Tammy Furey
- Friedericke und Ludwig Allgoewer
- Mara und Andreas Krafft
- Cécile Rupf
- Alexander und Simone Morant
- Christian Schmeling und Kaja Schwarz

Sommerabend im Wald-
gut: 1. August und
Strassenkino am
Primelweg



elektro herzig

guisanstrasse 66 | 9010 st. gallen
t: 071 244 90 50 | f: 071 244 88 89
info@elektro-herzig.ch | elektro-herzig.ch

**beratung und realisation von elektroinstallationen |
neubauten | umbauten und renovationen | internet |
sicherheitsanlagen**

Buslinie 9 – Information und Befragung

Der Quartierverein Rotmonten hat zum Ziel, den Dialog im Quartier zu fördern. Dies wurde gemäss verschiedenen Rückmeldungen bezüglich der neu geplanten Linienführung der Buslinie 9 gewünscht. Wir haben Sie bereits in der Sommerausgabe der Rotmonten-Zytig über die geplante Verlängerung der Buslinie 9 informiert. Hier erhalten Sie weitere Informationen zu den Varianten. Der Quartiervereins-Vorstand wollte sich nach intensiven Diskussionen nicht autokratisch im Namen aller Mitglieder auf eine Variante festlegen, sondern entschied, eine Informationsveranstaltung am 17.09.2020 sowie eine anschliessende Befragung bei den Quartiervereins-Mitgliedern durchzuführen. Diese Befragung läuft bis 10. Oktober 2020.

Ausgangslage

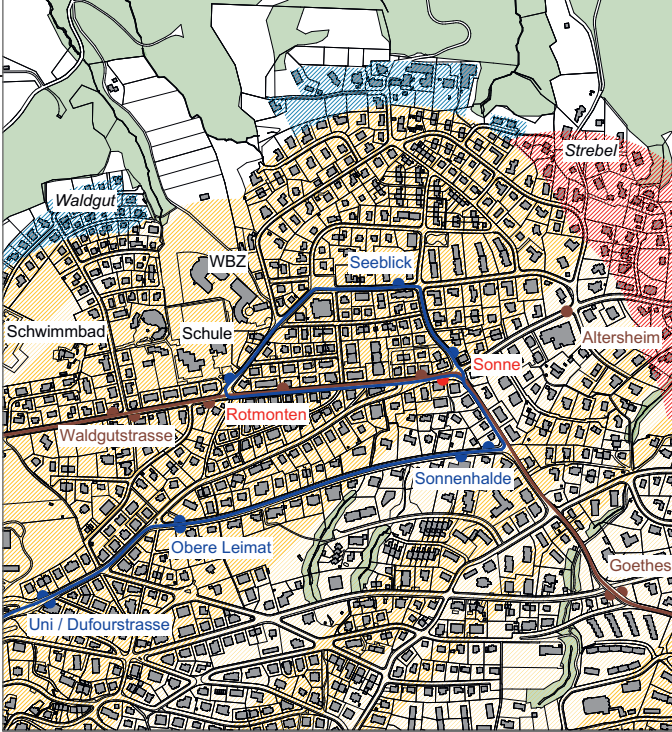
Mit dem neuen Fahrplan ab Dezember 2018 wurde die Buslinie 9 angepasst und der Takt verdichtet, was positiv für unser Quartier ist. Seither machen ca. 50 Prozent der Busse jeweils eine Dienstfahrt (Leerfahrt) von der Haltestelle Sonne zur Haltestelle Rotmonten (Schulhaus). Von da fahren sie wieder als Linienbus in Richtung Bahnhof und Hölzli. Diese betrieblich notwendigen Dienstfahrten waren für viele unverständlich. Deshalb wurde 2019 eine Petition bei der Stadt eingereicht: «Umwandlung der Dienstfahrt der Linie 9 in eine Nutzfahrt mit Halt beim Altersheim Rotmonten».

Bereits 2016 wurde eine «Bushaltestelle Strebelstrasse» durch zwei Stadtparlamentarier angeregt. Zudem wurde seitens des Altersheims Rotmonten mehrmals eine bessere Erschliessung gefordert.

Die Stadt hat diese Anregungen vorbildlich aufgenommen und umfassend geprüft. Am 24.02.2020 stellte die Stadt den direktbetroffenen Anwohnern der Kirchlistrasse und einer Delegation des Quartiervereinsvorstands ihre Best-Variante im Altersheim Rotmonten vor. Die präsentierte Lösung stiess mehrheitlich auf Zustimmung. Es gab jedoch auch negative Reaktionen. Deshalb wurden einige Direktbetroffene an der Kirchlistrasse beim Vorstand des Quartiervereins und bei der Stadt vorstellig. Dabei wurden Fragen zur Verhältnismässigkeit und zur Sicherheit

Fahrplan Haltestelle Rotmonten											
in Richtung Sonne											
Montag - Freitag / Ferienfahrplan											
05										40	55
06	05	15	25	35	45	55					
07	05	15	25	35	45	55					
08	05	15	25	35	45	55					
09	05		25		45						
10	05		25		45						
11	05		25		45	55					
12	05	15	25	35	45	55					
13	05	15	25	35	45	55					
14	05		25		45						
15	05		25		45						
16	05		25		45	55					
17	05	15	25	35	45	55					
18	05	15	25	35	45	55					
19	05	15	25	35	45	55					
20			24		44						
21		04		24		44					
22		04		24		44					
23		04		24		44					
00		04				47					
Fahrstrecke nach Schuppis Nord											
Fahrstrecke Sonne (Bahnhof)											

Fahrplan Buslinie 9
Montag bis Freitag
weisses Feld kein Bus
via Altersheim



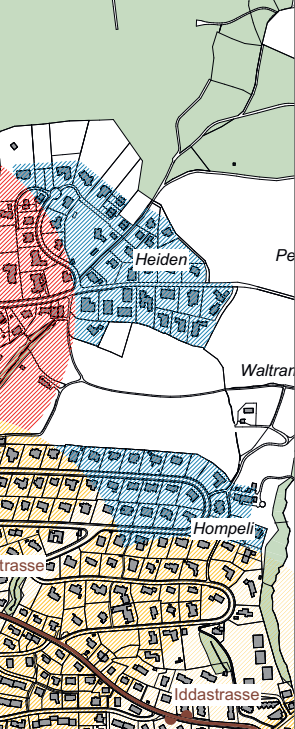
Buserschliessung (IST, Best-Variante Stadt)

- innerhalb 300 m Perimeter (IST-Stand ohne Anbindung Altersheim)
- erweiterter 300 m Perimeter (Best-Variante Stadt mit neuer Haltestelle Altersheim)
- ausserhalb 300 m Perimeter

geäussert. Der Vorstand hat im Dialog mit der Stadt erreicht, dass die Umsetzung bis 2021 sistiert wird. Damit bleibt Zeit, die Bedürfnisse der Quartierver-einsmitglieder abzuklären. Dadurch verzögert sich die Sanierung der Kirchlistrasse.

Aktueller Stand Buslinie 9 und Erschliessung Altersheim

Gemäss dem Bundesamt für Raumentwicklung liegt derzeit das Altersheim Rotmonten in der ÖV-Güte-klasse ARE B und gilt damit als gut erschlossen. Die nächsten Bushaltestellen bei der Sonnenkreuzung sind 275 m (Haltestelle Seeblickstrasse) bis 300 m (Haltestelle Guisanstrasse) entfernt bei einem Höhenunterschied von 14 m.



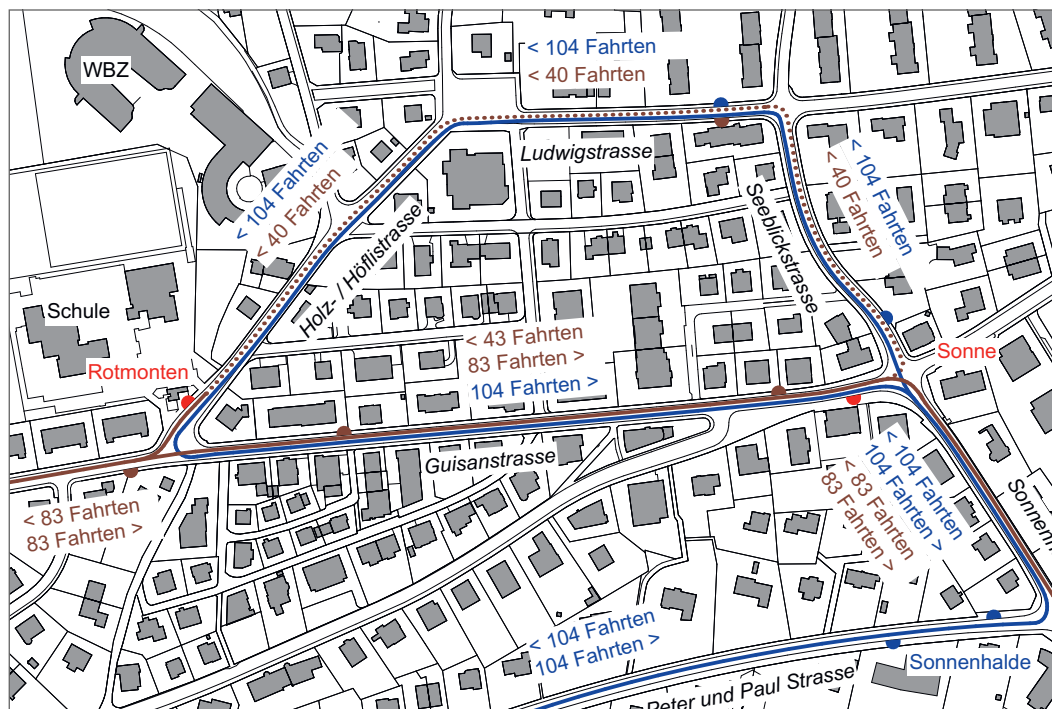
Der Neunerbus verkehrt im 10 Minutentakt nach Rotmonten zur Haltestelle Sonne. Dort wird die Linie geteilt. Ein Teil der Busse fährt tagsüber während den Hauptverkehrszeiten ca. alle 20 Minuten in Richtung Heiligkreuz – Neudorf – Schuppis Nord weiter.

Die Prüfung der Variante «Umwandlung der Leerfahrt in eine Fahrt zum Altersheim» hat leider ergeben, dass diese nicht sinnvoll umsetzbar ist, das heisst, an 6 von 7 Tagen kaum einen Nutzen fürs Altersheim und die umliegenden Strassen bringt. Aus Kostengründen kann der Fahrplan auch nicht mit Mehrfahrten verdichtet werden.

Zudem ist bei der Haltestelle Rotmonten die Abfahrt in Richtung Bahnhof unübersichtlich und verwirrend. Die zwei Abfahrtskanten an der Holzstrasse und Guisanstrasse haben keinen Sichtbezug und liegen 100 Meter auseinander.

Aktueller Stand

Buslinie 5 und 9

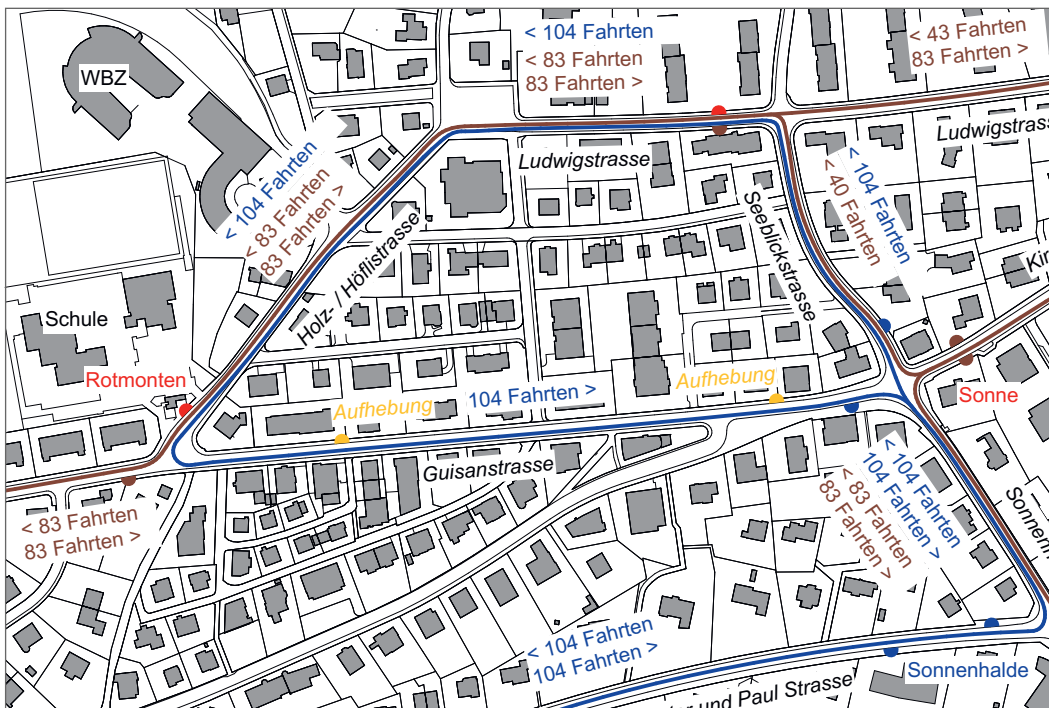


Best-Variante Stadt mit Ausbau der Linie 9 über die Kirchli- und Ludwigstrasse

Die Stadt empfiehlt eine neue und vereinheitlichte Linienführung über die Kirchli- und Ludwigstrasse. Damit würden das Altersheim und die umliegenden Strassen besser erschlossen.

Vom Bahnhof kommend führt die Linie über Holzstrasse – Höflistrasse – Ludwigstrasse – Kirchlistrasse, vom Heiligkreuz kommend wird die gleiche Route benutzt. Wendet der Bus in Rotmonten, dann fährt er über die Seeblickstrasse und Ludwigstrasse in Richtung Schule bzw. Bahnhof. Bis zu 126 Busse verkehren von morgens 5:40 bis nachts um 00:50 neu über die Kirchli- und Ludwigstrasse.

Best-Variante Stadt



Aus baulicher Sicht müssen 5 neue barrierefreie Halteketten erstellt werden; je zwei beim Altersheim und beim alten Schulhaus an der Kirchlistrasse, wo die Kinder-Tagesbetreuung inkl. Mittagstisch untergebracht ist. Eine zusätzliche Haltestelle braucht es Vis-à-Vis der Seeblickhaltestelle. Die zwei Halteketten an der Guisanstrasse, die eine ist beim Blumenladen und die andere bei der Wöschbox (ehemals Tschanz) bräuchte es nicht mehr

Argumente Pro:

- Bessere Anbindung des Altersheims und des nordöstlichen Quartiers an den ÖV in Richtung Stadt und Heiligkreuz – Neudorf.
- Klare Linienführung: benutzerfreundlich, bei der Haltestelle Rotmonten nur eine Haltekatte in Richtung Bahnhof
- Zwei zusätzliche Parkplätze beim Blumenladen an der Sonnenkreuzung
- Aufhebung von zwei Bushaltestellen und weniger Busverkehr an der Guisanstrasse

Argumente Contra:

- Mehrverkehr mit Lärmbelastung in den «inneren» schmalen Quartierstrassen (ca. 126 Fahrten von 05:40 bis 00:50 Uhr auf Kirchli- und Ludwigstrasse und Mehrfahrten auf Holz-/Höflistrasse)
- Es entfallen 4 Parkplätze an der Kirchlistrasse
- Mit der Haltestelle bei der Kinder-Tagesbetreuung haben Eltern Bedenken wegen der Sicherheit
- Fahrzeitverlängerung für die Studierenden und weitere Nutzende zwischen Heiligkreuz und Uni
- Buskreuzungen auf der Ludwigstrasse
- Höhere Abgeltungskosten für die Stadt wegen zusätzlichen Haltestellen
- Erstellung 5 neuer Haltestellen
- Verschlechterung der Busanbindung für die Guisanstrasse bzw. die Geschäfte.

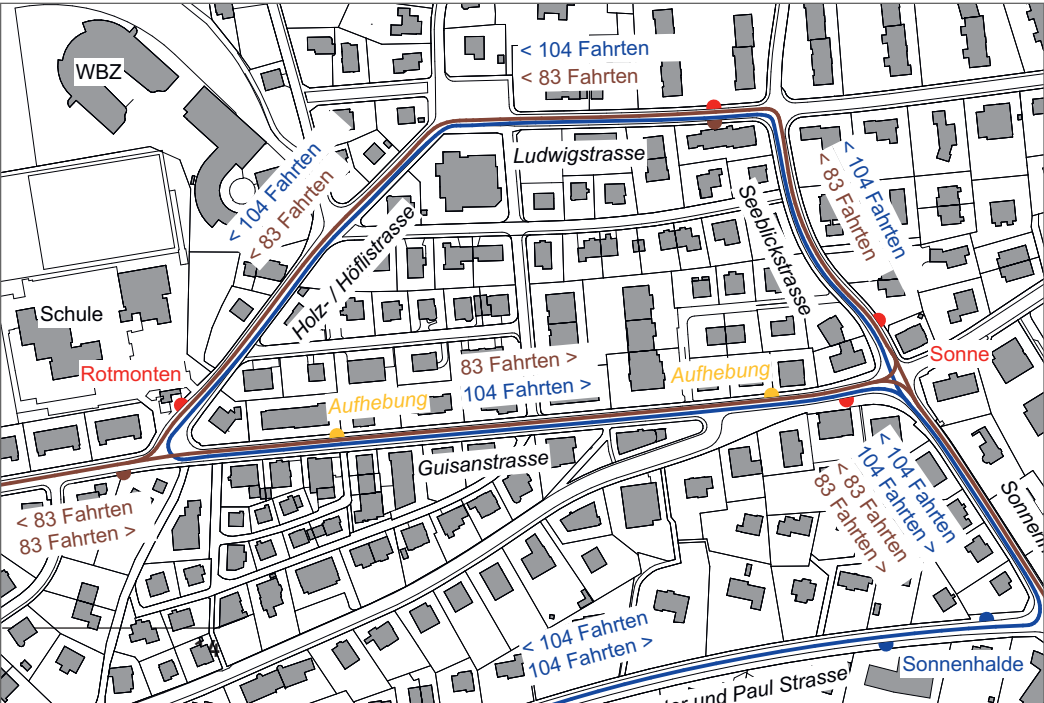


Alternativvariante ohne weitere Erschliessung des Altersheimes

Der Quartiervereinsvorstand hat nach den ersten Diskussionen unter der Leitung von Georg Streule sieben weitere Varianten im Detail geprüft. Neben der Best-Variante der Stadt ist nach dem Austausch mit den Verantwortlichen und der vertieften Prüfung nur eine weitere Möglichkeit sinnvoll. Diese erschliesst aber das Altersheim und die umliegenden Strassen nicht direkt, sondern nutzt die bestehende Infrastruktur.

Bei der «kleinen Schleife» ist für den Neunerbus die gleiche Linienführung wie sie der Fünferbus fährt vorgesehen. Vom Bahnhof kommend fährt der Bus wie bis anhin nach Heiligkreuz. Die Dienstfahrt wird in eine Nutzfahrt umgewandelt und der Bus stoppt an der Haltestelle Seeblickstrasse. Kommt der Bus vom Heiligkreuz fährt er neu über die Seeblickstrasse – Ludwigstrasse – Höflistrasse – Holzstrasse. Hier stoppt der Bus ebenfalls bei der Haltestelle Seeblickstrasse. Die bestehenden Haltestellen

Alternativvariante ohne Erschliessung des Altersheimes



werden genutzt. Die zwei Haltestellen an der Guisanstrasse, die eine beim Blumenladen und die andere bei der Wöschbox (ehemals Tschanz) braucht es nicht mehr.

Argumente Pro:

- Klare Linienführung: benutzerfreundlich, bei der Haltestelle Rotmonten nur eine Haltekante in Richtung Bahnhof
- Aufwertung der Haltestelle Seeblickstrasse
- Nutzung der bestehenden Haltestellen
- Keine Buskreuzungen auf der Ludwigstrasse
- Verkehrsbelastung ausgewogen
- Aufhebung von zwei Bushaltestellen und weniger Busverkehr an der Guisanstrasse
- Zwei zusätzliche Parkplätze beim Blumenladen

Argumente Contra:

- Altersheim und das nordöstlichen Quartier wird nicht besser erschlossen
- Verschlechterung der Busanbindung für die Guisanstrasse bzw. die Geschäfte.

Fazit

Die einfache Idee, auf welcher die Petition basiert, das Altersheim «Anstelle der Leerfahrt zu erschliessen», ist nicht zweckmässig umsetzbar. Dies hat die Analyse des Fahrplans aufgezeigt. Mit der neuen Linienführung, welche die Stadt vorschlägt, ist das Altersheim grundsätzlich besser erschlossen. Auch der nordöstliche Teil des Quartiers (Heiden) würde von der neuen Haltestelle profitieren.

Doch die neue Linienführung bringt vor allem für die Anwohner der «inneren» Quartierstrassen, Holzstrasse – Höflistrasse – Ludwigstrasse – Kirchlistrassen eine Mehrbelastung mit den Dieselnissen. Kritische Stimmen gibt es auch seitens besorgter Eltern wegen des Schulwegs und der Kinder-Tagesbetreuung inkl. Mittagstisch.



St. Jakob Apotheke

Vertriebsfirma Medica Service GmbH

St. Jakob-Strasse 38
vis-à-vis Schützengarten
9000 St. Gallen

Tel. 058 / 878 26 40

www.jakobapo.ch

Mail: st.jakobapo@ovan.ch

- ✚ gratis Hauslieferdienst in der Stadt St. Gallen
- ✚ attraktives Kundenkarten-Bonusprogramm
Sie profitieren bei
allen Rezeptbezügen und Einkäufen
- ✚ Kosmetikberatung
(Vichy, La Roche Posay, Avène, Louis Widmer)
- ✚ Kompressionsstrümpfe, Bandagen
(Beratung / Anmessung / Abrechnung)
- ✚ Hörgeräte von Sonetix
- ✚ gratis Kundenparkplätze

Mo - Fr 7.30 - 12.15 und 13.15 - 18.30 Sa 8.30 - 16.00 durchgehend



in style
damen und herren

Coiffeur In Style

Nicole Bosshart
Guisanstrasse 86
9010 St. Gallen

071 244 31 32

Öffnungszeiten:

Dienstag – Freitag	08.00 – 18.30
Samstag	08.00 – 13.00

Der Quartierverein Rotmonten fördert Begegnungsorte im Quartier, informiert über das Quartierleben und setzt sich für eine gute Infrastruktur und eine hohe Lebensqualität im schönen Quartier Rotmonten ein.

Werden Sie Mitglied im Quartierverein für nur 10 CHF pro Jahr.

Mitglieder können Einzelpersonen, Paare/Familien und Unternehmen werden.

Bei Interesse melden Sie sich auf unserer Homepage an www.rotmonten.ch «Willkommen – Mitgliedschaft»

Mit der Befragung der Mitglieder des Quartiersvereins will der Vorstand die Meinung der Vereinsmitglieder abholen. Wir hoffen, dass wir mit dem Votum der Mitglieder ein Abbild der Bedürfnisse des ganzen Quartiers aufzeigen können und dies als eine der relevanten Meinungen mit anderen Interessen in die Entscheidung der Stadt und des Kantons einfließt.

Wir werden das Resultat der Befragung der Stadt weiterleiten und danken Stadträtin Maria Pappa für unsere Anhörung und für die beispielhafte Zusammenarbeit. Der Stadtrat wird dann in Kenntnis dieser Befragung und aufgrund seiner gesamtheitlichen Überlegungen dem Kanton entsprechend Antrag stellen. Der definitive Entscheid über die Linienführung liegt beim Kanton.

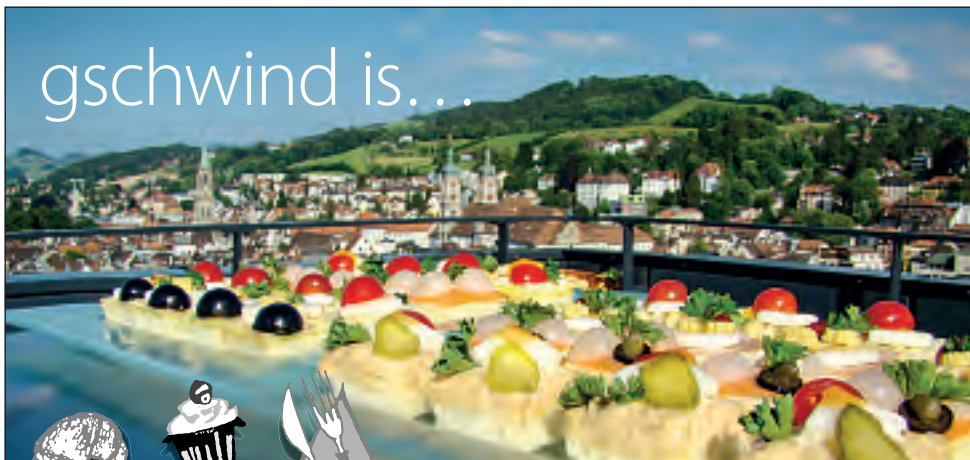
Weiteres Vorgehen

- Schriftliche Befragung der Quartiersvereinsmitglieder, Rücksendung bis spätestens 10.10.2020
- Auswertung und Information der Stadt über die Befragung bis ca. Ende Oktober 2020
- Information über Befragung auf www.rotmonten.ch und in der Quartier-Zytig 4/2020 im November
- Anschliessend Entscheid Kanton zur Buslinie 9

Vielen Dank für Ihr Interesse und Ihre Beteiligung.

Bei Fragen können Sie sich per Mail an den Quartiersvereinsvorstand, Georg Streule, georg.streule@bluewin.ch, wenden.

gschwind is...



G SCHWEND

BÄCKEREI KONDITOREI CONFISERIE RESTAURANT CAFE PARTY-SERVICE

ST.GALLEN
Goliathgasse 7
9004 St. Gallen
T 071 228 66 77

ABTWIL
Hauptstr. 13
9030 Abtwil
T 071 311 86 11

ROTMONTEN
Guisanstr. 89
9010 St. Gallen
T 071 245 00 70

WINKELN
Herisauerstr. 73
9015 St. Gallen
T 071 311 11 24

MÖRSCHWIL
St. Gallerstr. 14
9402 Mörschwil
T 071 866 12 21

bestellung@cafe-gschwend.ch

www.cafe-gschwend.ch



Mein erster Berater.

Meine erste Bank.

St. Leonhardstrasse 25, 9001 St. Gallen
Telefon 071 231 31 31, sgkb.ch

150 1868 2018



**St.Galler
Kantonalbank**

Der Sporttag Rotmonten 2020

Am Freitag, 21.8.2020 war der aufregende Sporttag. Es war brütend heiss, viel trinken war sehr wichtig. Insgesamt waren es vierundzwanzig Gruppen, welche alle einen Tiernamen hatten. Die Tiere waren im Wasser, an Land und in der Luft. Alle Sechstklässler waren das erste und letzte Mal Gruppenchef, dabei hat man eine sehr grosse Verantwortung. Es gab zwölf Posten, die alle Gruppen erfolgreich gemeistert haben. Bei den Spielen ging es um Konzentration, Schnelligkeit und viel Spass. Zum Znüni gab es ein Silserli vom Quartierverein spendiert und nachdem alle Kinder Vollgas gegeben hatten, war Mittagspause inklusive feinem Glacé zum Dessert. Nach dem Mittag fand die Rangverkündigung statt. Gruppe Uhu hatte den ersten Platz mit Stolz ergattert. Danach wurde der/die schnellste Rotmöntler/in für die Kinder, welche sich angemeldet hatten, durchgeführt. Alle sind mit vollem Karacho über die Ziellinie gerannt.

Es war ein wundervoller Sporttag!

Lia und Lucia 6c



PHYSIO

Plan B

Jetzt neu in
Rotmonten

Hallo, wir sind Lena und Benjamin von Plan B. Wir verhelfen dir zu deiner ganz persönlichen Bestform, denn Leben ist vor allem eines: Bewegung. Wir unterstützen dich mit unserem therapeutischen Knowhow und individuellen Trainingsplänen. Besuch uns in unserer modernen Praxis am Rosenberg.

Lena & Benjamin Kullik
Dipl.-Physiotherapeuten



Leistungsübersicht

Elektrotherapie, Kinesiotaping, Manuelle Therapie nach Kaltenborn/Evjenth®, Manuelle Lymphdrainage, NOI® – Mobilisation des Nervensystems, Narbentherapie nach Boeger®, Sportphysiotherapie, Triggerpunktbehandlung, OS® Coaching, CMD-Therapie, ESP®-Präventionstherapie (Diabetes, Stoffwechselerkrankungen, kardiopulmonale Erkrankungen), ESP®-Rehabilitationstherapie (Reha Wirbelsäulen-, Schulter- und Knieverletzungen, Arthrose/Osteoporose, degenerative Prozesse des Bewegungsapparates)

Schnelle Terminvergabe auch ausserhalb unserer Öffnungszeiten. In dringenden Fällen machen wir auch Hausbesuche.

Physiotherapie in folgenden Sprachen:
Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch.



Physio Plan B GmbH
Guisanstrasse 1 9010 Sankt Gallen

Termine telefonisch oder per E-Mail:

Telefon 071 222 20 77

info@physio-planb.ch

www.physio-planb.ch





Hälg & Co. AG

Wenn es um
Gebäude-
technik geht,
sind wir Ihr
Partner.



Perfekt kombiniert

Hälg & Co. AG
Heizung • Lüftung • Klima • Kälte • Sanitär

Lukasstrasse 30 | 9001 St.Gallen
T +41 71 243 38 38 | haelg.ch









Fotos:
Jakob Hagmann und
Schule Rotmonten





Pflegekinder St. Gallen



Tagesfamilien gesucht

Betreuen Sie gerne Kinder? Möchten Sie gerne einem Kind ein Zuhause auf Zeit anbieten?

Dann melden Sie sich beim Tageselterndienst der Pflegekinder St. Gallen, Otmarstrasse 7, 9000 St. Gallen

Telefon 071 272 25 60 oder info@pflegekindersg.ch

www.pflegekindersg.ch



ARMUT IN DER SCHWEIZ
IST OFT UNSICHTBAR.

Wir helfen in der Not.

IBAN CH41 0690 0016 0200 2950 7

Danke für Ihre Spende.

Winterhilfe 9000 St. Gallen

Telefon 071 222 12 91

sankt-gallen@winterhilfe.ch

www.sg.winterhilfe.ch



ARTE VINO

Weine aus Italien & dem Tessin

St. Jakobstrasse 64, 9000 St. Gallen • Fr 14–18 Uhr, Sa 10–16 Uhr • www.artevino.ch

Vom Kellergeschoss zum Erdgeschoss

Blick aufs Kellergeschoss. Erste Wände werden hochgezogen.

12. Juni

Der Ort des Spatenstichs vom 28. Mai ist überdeckt. Der Rohbau des Kellergeschosses ist abgeschlossen, erste Wände und Säulen des Erdgeschosses stehen. Bei Redaktionsschluss wurden bereits die Schalungen für den Boden des ersten Stocks erstellt. Der Bau wächst immer schneller.



Der Boden des Erdgeschosses wird zum Betonieren vorbereitet. Um Beton und damit Ressourcen zu sparen, werden 900 bis 1200 Hohlkörper pro Stockwerk in den Decken eingegossen. Dadurch kann die Masse um etwa 17 Prozent reduziert werden.

17. Juni



WORKSHOP 2020

Wir möchten Ihnen gerne das Gestalten mit der Natur und ihren Schönheiten näherbringen.
Gerne geben wir unser Fachwissen, unsere Kreativität und unser handwerkliches Geschick
an Sie weiter.

Interessiert?

Weitere Infos erhalten Sie unter 071 244 13 13, per Mail stgallen@ginkgoblumen.ch
oder persönlich in unserem Geschäft in St.Gallen.

G I N K G O

Guisanstrasse 93 · 9010 St.Gallen · Bahnhofstrasse 22 · 8580 Amriswil



Ein Zuhause in persönlicher Atmosphäre.

Wienerberg Wohn- und Pflegehaus
Guisanstrasse 19a, 9010 St. Gallen
Telefon 071 228 69 69, www.wienerberg.ch

Gemeinschaft,
Individualität &
Lebensqualität





Kellerräume entstehen.
Es gibt kaum freie Flächen.
Sobald der Beton ausgehärtet ist, wird die neu entstandene Fläche wieder mit Material gefüllt.

30. Juni

Bald schliesst sich auch die letzte Öffnung im Boden des Erdgeschosses.

24. Juli



Schalungen werden entfernt.

24. Juli





Universität St.Gallen

Öffentliche Vorlesungen im Herbstsemester 2020

Wir freuen uns über Ihren Besuch unserer öffentlichen Vorlesungen.

34 Vorlesungen

Vom 15. September bis 18. Dezember 2020 finden 34 Vorlesungen statt. Die Vorlesungen sind entweder als Vorlesungsreihe mit unterschiedlichen Referentinnen und Referenten konzipiert oder aufgeteilt auf mehrere Abende.

Vorlesungen in der Stadt

Die meisten Vorlesungen finden auf dem Campus der HSG statt. Einige in Räumlichkeiten der Stadt St.Gallen: im Raum für Literatur; im Postgebäude am Bahnhof St.Gallen; im Musiksaal im Dekanatsflügel des Konventsgebäudes; im Klosterhof; im Kunstmuseum St.Gallen; in der Museumstrasse; im Hofkeller und im Regierungsgebäude.

Probevorlesung

Der Semesterpass ist vor Beginn der zweiten Vorlesung zu bezahlen. Die erste von Ihnen besuchte Vorlesung gilt daher als Probevorlesung.

Anmeldung erforderlich

Bitte beachten Sie, dass Sie sich neu online für die öffentliche(n) Vorlesung(en) Ihrer Wahl anmelden müssen. Die Gesundheit unserer Hörerinnen und Hörer hat für uns oberste Priorität. Das Platzangebot ist durch die BAG-Vorgaben begrenzt, und eine online Anmeldung ist daher zwingend nötig.

Unter dem folgenden Link gelangen Sie zum Vorlesungsangebot mit dem Anmeldeformular:



hsg.events/oeffentlichevorlesungen

Sollte eine Anmeldung online nicht möglich sein, nimmt unser InfoDesk Ihre Anmeldung telefonisch unter der Nummer 071 224 21 11 entgegen.

20 Franken pro Semester

Der Semesterpass kostet zwanzig Franken und berechtigt zum Besuch aller Vorlesungen. Das Programmheft sowie den Semesterpass bestellen Sie per Telefon 071 224 22 25 oder per Mail kommunikation@unisg.ch

Nachdem die öffentlichen Vorlesungen im Frühjahr 2020 wegen der Corona-Krise eingestellt werden mussten, können die für das Frühjahrssemester erworbenen Semesterpässe gegen Vorweisung am InfoDesk im Hauptgebäude 01 in einen Semesterpass für das Herbstsemester 2020 umgetauscht werden.

Themenvielfalt

Unsere Professorinnen und Professoren sowie externe Dozierende bieten Vorlesungen zu folgenden Themen an:

- Stadt und Region St.Gallen
- HSG Kernfächer
- Literatur
- Kultur | Musik
- Gesellschaft
- Psychologie | Psychotherapie
- Theologie

Weitere Informationen unter:



unisg.link/oeffentlichevorlesungen

«Wissen schafft
Wirkung»

Kohl, Zwiebeln, Blumen
und Gerüst spriessen in
die Höhe.

24. Juli

Die Baustelle aus der
Luft.

(Flugaufnahme von
Herbert Wettstein)

5. August





Kunstvolle Armierungen
zwischen Learning
Center und Bibliotheks-
gebäude.

19. August

Abdichtungs- und Isola-
tionsarbeiten, und bald
wird schon die Baugrube
wieder aufgefüllt.

19. August





Die ersten Säulen
wachsen himmelwärts.
19. August

Blick vom Bibliotheks-
gebäude Richtung
Guisanstrasse.
19. August





EIGENMANN DACHFENSTER

DACHFENSTER FÜR JEDES DACH!
JETZT KOSTENLOSE BERATUNG
VOR ORT SICHERN UND EINE
ERFRISCHENDEN ÜBERRASCHUNG
ERHALTEN.



DACH | FASSADE | SOLAR

Eigenmann AG | Wittenbach | www.eigenmann-ag.ch



Nutzen Sie diesen QR-Code
um sich online für eine
Beratung anzumelden
oder rufen Sie uns an
071 292 36 36

Die Aktion ist gültig bis 30.09.2020

Weiterbildungszentrum Holzweid frisch saniert

Das Weiterbildungszentrum Holzweid (WBZ) an der Holzstrasse 15 bietet Rahmen und Raum für Weiterbildungskurse, Seminare, Workshops, Präsentationen und kleine Kongresse. Nach einer Nutzung von 25 Jahren wurde das WBZ-Hauptgebäude in diesem Sommer saniert und modernisiert. Das Projekt umfasste die komplette Dachsanierung sowie die Neugestaltung der Innenräume – abgestimmt auf die Arbeitsansprüche von heute und morgen.

Das Hauptgebäude wurde in der Zeit vom 11. Mai bis 9. August 2020 regelrecht auf den Kopf gestellt. Neben der Dachsanierung ist auch im Innern des Gebäudes einiges passiert. Die Seminarräume haben einen frischen Anstrich, neue Teppichböden und eine moderne Möblierung erhalten. Zudem wurden die Elektroinstallationen und die Beleuchtung im Gebäude erneuert sowie die Storenanlagen ersetzt.



Hoch hinaus



GROB
Gebäudehüllen

«Der Grob» und die Giraffe.

Warum wir perfekt zusammen passen
erfahren Sie auf unserer Website:

www.grob-ag.ch

Lerchentalstrasse 2
T 071 282 40 30
buero@grob-ag.ch

9016 St.Gallen
F 071 282 40 31
www.grob-ag.ch



Lassen Sie sich

die Zukunft zeigen.

NiedermannDruck

Letzistrasse 37
9015 St.Gallen
Telefon 071 282 48 80
info@niedermanndruck.ch

- High-End-Bildbearbeitung
- Satz und Gestaltung
- Digitaldruck auf alle Papiere
- Offsetdruck mit Feinrastertechnik,
- Colormangement und Image Control
- Industrie- und Handbuchbinderei

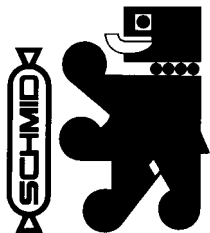


Fotos:
WBZ und
Jakob Hagmann

In den Seminarräumen gibt es nun Tische auf Rollen und mit Stromanschluss. Zudem wurden die Räume mit beschreibbaren Wänden ausgestattet. Zudem bieten die Foyers schöne Arbeits- und Begegnungszonen. Zum Raumangebot hinzugekommen sind ein edler Boardroom und ein «Green Room» für die Aufnahme von Online Seminaren. Auch das Restaurant Intermezzo wurde neu möbliert und die Akustik verbessert.

« Unsere Qualität
hat Tradition »

Metzgerei Schmid



CH-9000 St.Gallen
St.Jakob-Strasse 48
Tel. 071 244 81 32
oscar.peter@metzgereischmid.ch
www.metzgereischmid.ch



FASSUNGSLOS
DIAMANTWELT BOLLI

DIAMANTWELT.

zauberhaft



Bolli Goldschmied

Atelier für individuellen Schmuck
Multergasse 20, 9000 St.Gallen
www.bolli-goldschmied.ch

BERATUNG
KREATION
SERVICE
EXPERTISEN

GENERVT?

„Ganz schön nervig, dieser Immobilienverkauf.
Lauter Schauer. Keiner kauft.“



„Meine Eltern hätten von Anfang an die
Immo10-Makler nehmen sollen.“
Die kennen sich aus. Die tun was.

www.immo10.ch

IMMO 
MIT UNS HOCH HINAUS



medizinische massage maja beurer EFA

guisanstrasse 65, 9010 st.gallen
telefon 071 245 23 90
maja.beurer@bluewin.ch
www.medma.ch

klassische massage
reflexzonentherapie am fuss
lymphdrainage
akupunktur-massage
elektrotherapie
klangschalen-massage

krankenkassen anerkannt



Das Angebot im WBZ auf einen Blick:

- 6 Plenar- und Seminarräume
- 18 Gruppen- und Besprechungsräume
- Green Room zum Aufnehmen von Online-Seminaren
- 54 Gästezimmer zum Übernachten
- In- und Outdoor-Begegnungszonen zum Arbeiten und Sein

Das Hauptgebäude mit der markanten Form prägt das Quartier Rotmonten seit nunmehr 25 Jahren. Der Bau des WBZ konnte dank Spenden von Unternehmen und Institutionen finanziert werden, das WBZ eröffnete am 12. Mai 1995. Im Jahr 2007 kam mit dem «Hans Ulrich Auditorium» ein weiteres Gebäude dazu. Ein Jahr später wurde das mit Spenden finanzierte «HSG Alumni Haus» mit 54 Gästezimmern in Betrieb genommen. So hat sich das Weiterbildungszentrum Holzweid während der vergangenen 25 Jahre zu einem attraktiven Weiterbildungscampus entwickelt.



A close-up photograph of a pink flower in bloom and several dark seed pods on thin stems, set against a warm, blurred background. The image is framed by a dark teal border.

DANKE FÜR IHRE TREUE
G I N K G O

Guisanstrasse 93 · 9010 St.Gallen · Bahnhofstrasse 22 · 8580 Amriswil

A photograph of a multi-story building with many windows, tinted in a deep purple color. The image is framed by a dark teal border.

F-K fagetti
kommunikation

fagetti.net

Sonne: Von der Gartenhalle bis zur Minigolfanlage

Seit wann im Restaurant Sonne gewirtet wird, konnte ich nicht in Erfahrung bringen. Die Sonne lag bis zur Stadtvereinigung von 1918 auf Tablater Gemeindegebiet und das noch erhaltene Archiv von Tablat ist sehr lückenhaft. Auf dem Plan von 1903 ist das Haus als Sonne eingetragen und war sicher schon ein Restaurant; das Haus selber ist bereits auf der Siegfriedkarte von 1883 eingezeichnet. War das Restaurant anfänglich eher am Rand des Quartiers, rückte es später mit der Bauentwicklung

Blick auf die Wienerbergstrasse (Guisanstrasse) Richtung Westen (1907).



Restaurant Sonne mit Schulhaus (1914).



Quelle:
Baudokumentation der
Stadt St.Gallen

Fotos:
Stadtarchiv der Orts-
bürger, Foto Gross

Peter Uhler



Erstes Projekt für den Umbau der offenen Gartenhalle in einen Saalbau von 1905 verweigert.



immer mehr ins Zentrum. Der Platz an der wichtigen Kreuzung von Guisanstrasse (früher: Wienerbergstrasse), Gerhaldenstrasse, Tannenstrasse und Kirchlistrasse war für ein Restaurant geradezu prädestiniert. Später bildete die Sonne mit dem Schulhaus und den umliegenden Geschäften das Zentrum von Rotmonten. Im Unterschied zum Rotmontenhof, der sich baulich kaum veränderte, wurde die Sonne immer wieder umgestaltet. Die ersten Besitzer entwickelten einen unglaublichen Eifer. Kaum war etwas fertig, wurde bereits die nächste Veränderung geplant. Teilweise sieht es aus, als ob vor Bewilligung des laufenden Baugesuches bereits das nächste eingereicht worden sei. Es wurden auch mehrmals unbewilligte Veränderungen beanstandet.

Als einzige Quelle für diesen Bericht dienten die Dokumente aus der Baudokumentation der Stadt St.Gallen. Leider fehlen Aussagen von Zeitzeugen zum Betrieb, weshalb wir über Aktivitäten nur auf Grund der Dokumente aus der Baudokumentation spekulieren können.

Der bedeutend kleinere Umbau wurde 1912 genehmigt.



Umbau der offenen Gartenhalle in einen Saalbau

1904: Gesuch für den Einbau eines Ladenlokals. Josef Schwager war Wirt und Bäcker. 1905: Erstes Projekt für den Umbau der offenen Gartenhalle in einen Saalbau – verweigert. 1906: Zweites Projekt leicht zurückversetzt von der Guisanstrasse. Das Einhalten des Abstandes war über Jahre, auch bei späteren Bauprojekten, Gegenstand von Auseinandersetzungen. Das bestehende Haus stand zu nahe an der Strasse. 1912: Die bedeutend bescheidenere Umwandlung wurde genehmigt. Im gleichen Jahr wurde mit dem Bau eines Schopf-Anbaus (Waschküchen und Remisenbau) begonnen. Auszüge aus dem Briefwechsel. «Gestützt auf Art 3 & 73 der Bauordnung und bezugnehmend auf unsere telephonische Unterredung fordern wir Sie hiemit auf, die Arbeiten an Ihrer Schopf-Anbaute unverzüglich einzustellen. Wir erwarten umgehend die Einreichung eines Baugesuches und behalten uns bei dessen Beurteilung alles vor. Falls bis Dienstag Abend kein Baugesuch beim Bauamt liegt, haben Sie das bereits Erstellte wieder zu entfernen. Kommen Sie dieser Aufforderung nicht nach, werden wir die Entfernung auf dem Exekutionswege vornehmen.» (Bauamt Gemeinde Tablat) «Frau Schwager, Ehefrau des Josef Schwager zur »Sonne« in Rotmonten, hat heute auf unserem Bureau vorgesprochen und um unsere Intervention in der Angelegenheit »Remisenanbaute« ersucht. Sie teilte uns mit, dass die von Ihnen gemäss Beschluss vom 22. pto. weggebotene Baute nur provisorischen Charakter habe; dieselbe soll



Der ohne Baugenehmigung gebaute Schopf-Anbau, der wieder abgebrochen werden musste (1912).

Zuhause ist ... wo Lebensfreude keine Grenzen kennt.

3 Gründe die für uns sprechen:

- Wir erzielen den Bestpreis für Ihre Immobilie
- Regionales und internationales Netzwerk
- Provisionsanspruch nur bei erfolgreichem Verkauf

Für exklusive Kunden suchen wir grosse Einfamilienhäuser in Rotmonten.

Das Engel & Völkers Team St. Gallen freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme!



Engel & Völkers St. Gallen
Tel. +41 71-730 09 20
StGallen@engelvoelkers.com



ENGEL & VÖLKERS

FURRER
VORHÄNGE

**Wir verschönern
Ihr Zuhause!**

**Vorhänge und Innenbeschattungen von
Furrer machen ganz schön Eindruck!**



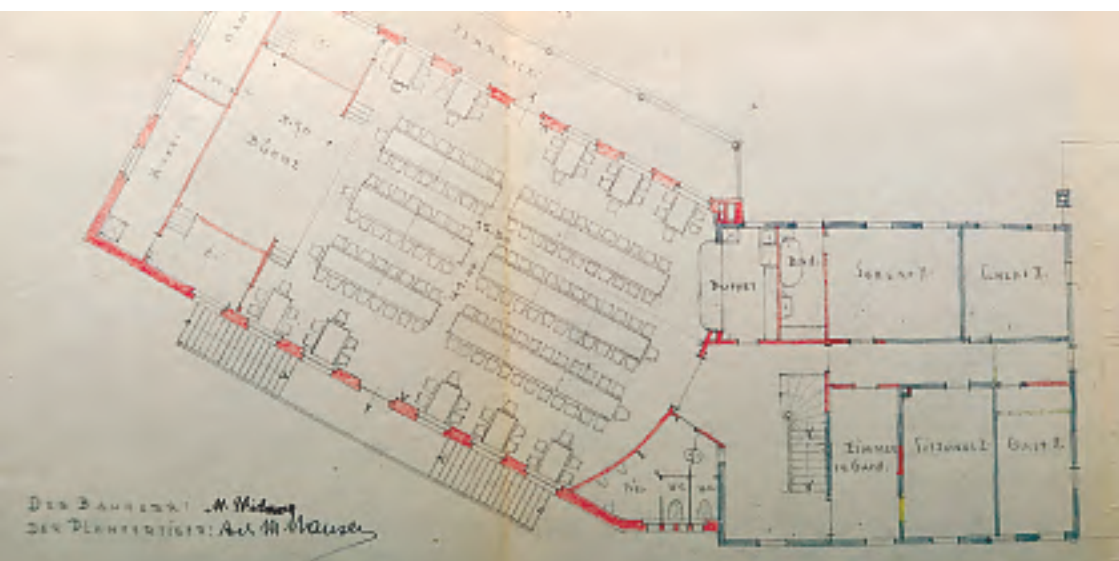
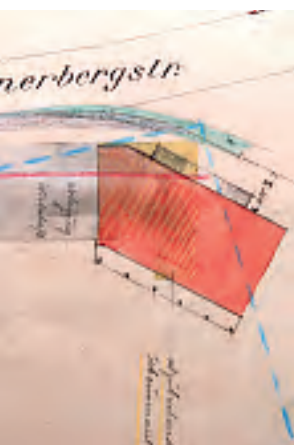
Furrer Vorhänge AG · Schmiedgasse 28a · 9000 St. Gallen · www.furrer-vorhaenge.ch

Di – Fr: 09.00 – 12.30 Uhr und 13.30 – 18.30 Uhr / Sa: 09.00 – 14.00 Uhr

RESTAURANTS IN ROTMONTEN

Das im September 1924 eingereichte Baugesuch. Abbruch des linken Gebäudeteils und schrägen Saalanbau. Wird abgelehnt, die ewige Baulinienfrage ist immer noch nicht gelöst.

lediglich während des Herbstes bestehen bleiben, in der Zeit, wo der Raum, in welchem der Brotwagen gewöhnlich versorgt werde, für den Mostereibetrieb benützt werden müsse. Sollte die Verfügung auf Entfernung aufrecht erhalten werden, so müsste der betr. Wagen in Zukunft allem Wind und Wetter preisgegeben werden, was für Schwager eine Schädigung bedeuten müsste.» (Baudepartement des Kantons St.Gallen) Das später eingereichte Baugesuch wurde verweigert.





Am Ende mit dem Küchenlatein?

Erzählen Sie uns von
Ihrer Traumküche, und
wir zeigen Ihnen, wie
wir diese gemeinsam
realisieren können.



BAUMANN
Der Küchenmacher



Baumann AG Der Küchenmacher
St. Leonhardstrasse 78
9000 St. Gallen, 071 222 6111
www.kuechenbau.ch

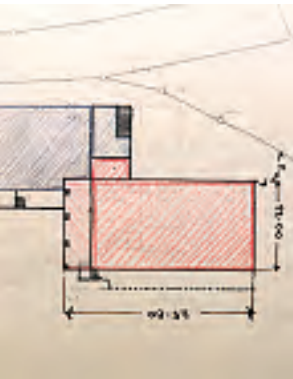
A large advertisement for Haller Fenster AG. The background is a photograph of a white-framed window with a brass handle and a black knob. Through the window, a view of a church with a large dome and a spire is visible under a blue sky. The church has red accents on its facade.

A logo icon for Haller Fenster AG, consisting of a stylized blue and white square with a cross-like pattern inside.

HALLER FENSTER AG
Wir schaffen Werte.

WWW.HALLERFENSTER.CH

Das im Oktober 1924 eingereichte Baugesuch. Abbruch des linken Gebäudeteils und Bau eines Saalanbaus für 190 Personen. Wird mit Auflagen genehmigt.



Unter dem neuen Besitzer Meinrad Widmer wuchsen die Aktivitäten und die Grösse der Projekte. Auch er betrieb das Restaurant mit Bäckerei weiter. Zeitweise gab es neben dem Restaurant auch noch ein Café.

Saalanbau mit Garagen, Mosterei und Schweinestall

1924: Der neue Besitzer reicht ein Baugesuch für einen teilweisen Abbruch und einen Wiederaufbau ein. Das Baugesuch im September wird abgelehnt, die ewige Baulinienfrage scheint immer noch nicht gelöst. Im gleichen Monat ein Brief der Baupolizei mit der Aufforderung, die ohne Bewilligung anzeigepflichtigen Umbauarbeiten sofort einzustellen. Im Oktober wird ein Umbau bewilligt. Im gleichen Monat Eingabe eines weiteren Projektes mit Saalanbau. Im Erdgeschoss mit einer Garage, einer Mosterei, Tenne, Pferdestall und Schweinestall. Darüber der Saal für 190 Personen mit Bühne und Galerie und zuoberst die Dachkammern.

In der Projektierungsphase wollte der Bauherr dann einen Einstellraum für Automobile einbauen. Aus Angst vor Belästigung für die Nachbarschaft wurden dann nur 3 Garagen bewilligt. Die Stallungen wurden erlaubt, aber die Schweinehaltung verboten.



Knusprige Lebensfreude jetzt auch in Ihrer Nähe

Öffnungszeiten:

Mo bis Fr 06.30 – 18.30 Uhr

Sa 07.30 – 14.30 Uhr

So 07.30 – 12.30 Uhr

Schwyter Uni-Beck
Dufourstrasse 36, St. Gallen
(Bus 5, Haltestelle Universität)
Fon +41 71 244 24 50, www.schwyter.com



Schwyter – seit über 100 Jahren Teil der Stadt



NÖD JUFLE, WIR SIND AUCH IN DEINER NÄHE.

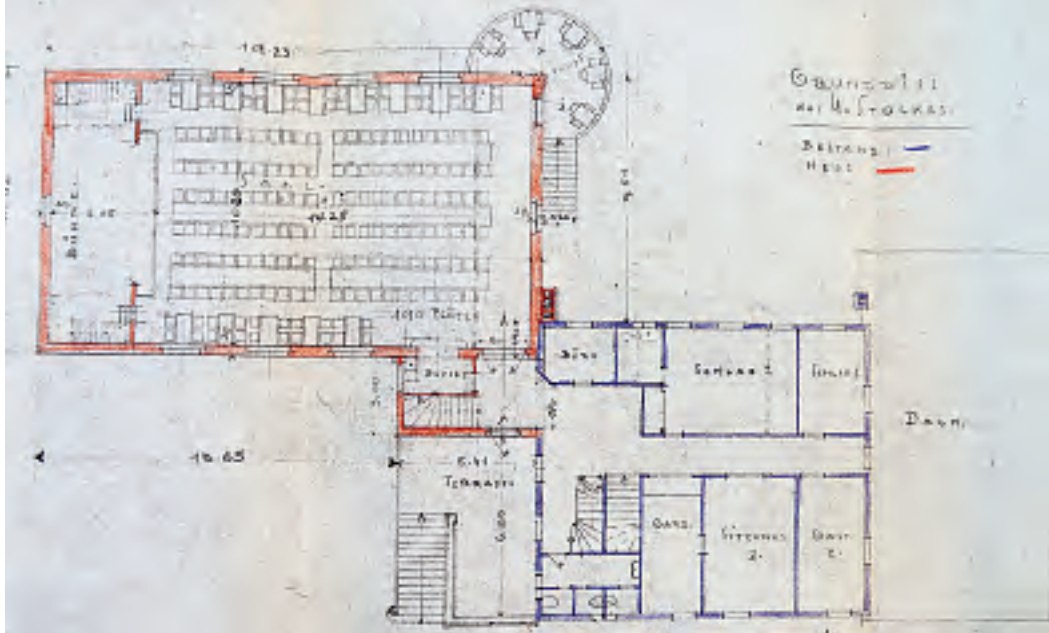


Schützengarten Getränkemarkt St. Gallen
St. Jakob-Strasse 37
9004 St. Gallen

Tel: 071 243 43 53
info@schuetzengarten.ch



Schützengarten



Erster Stock des im Oktober 1924 eingereichten Baugesuchs mit Saalanbau für 190 Personen. Im Erdgeschoss mit Pferdestall, Mosterei, Tenne und einem umstrittenen Schweinestall. Wird mit Auflagen genehmigt.

Was den Architekten zu einer Beschwerde bewog «Wir bitten in Wiedererwägung zu ziehen, weil das Halten der Schweine für Herrn Widmer einen wertvollen wirtschaftlichen Faktor bedeutet, da er die Speiseabfälle als Schweinefutter verwenden kann. Wir bitten daher, die Schweine-Haltung auf Zusehen hin zu gestatten weil auch eine Belästigung der Nachbarschaft nicht in Frage kommt, da das Haus ganz allein auf einem grossen eigenen Gebiete steht, und Rotmonten im allgemeinen einen ländliche-

Sonne 1927 mit dem Bus.



RESTAURANTS IN ROTMONTEN

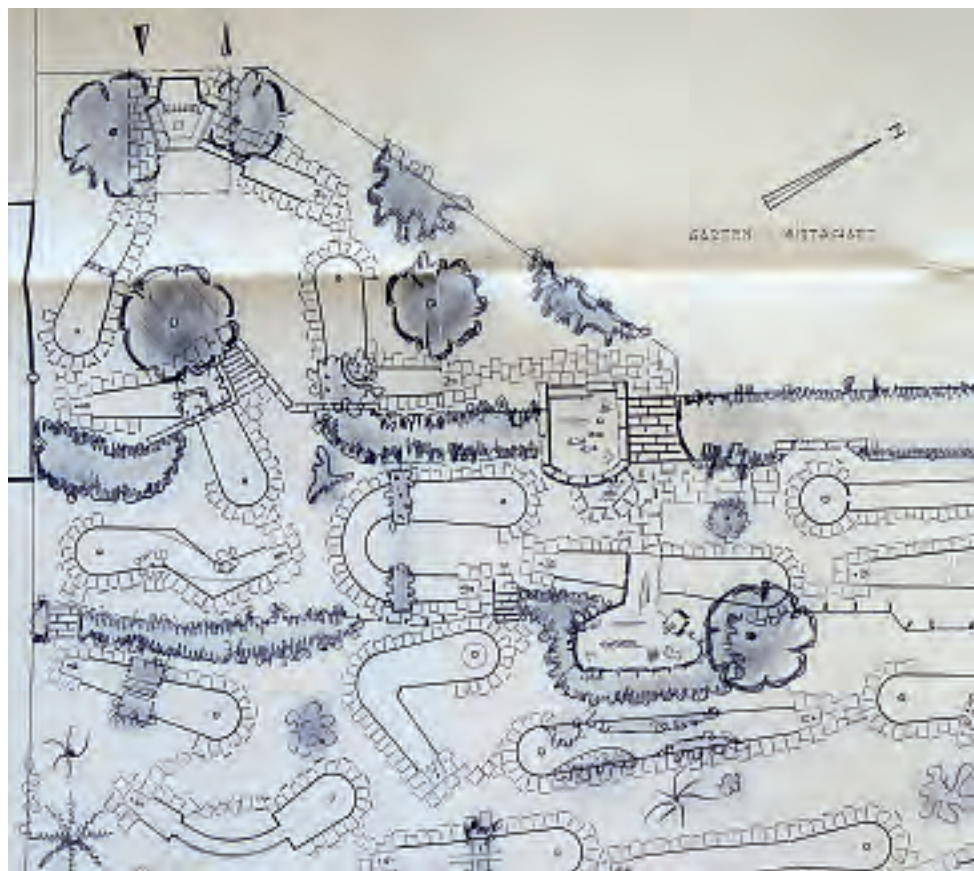
ren Charakter hat als der übrige Rosenberg.» Im November 1924 wird das angepasste Projekt bewilligt. Aber bereits im April 1925 meldet die Polizei einen weiteren Verstoß, weil ohne Bewilligung auf dem Dachboden des Saalbaus eine Rauchkammer errichtet wurde.

1926: Bau einer Benzinstation. 1927: Einbau einer Garage in den bestehenden Pferdestall. 1948: Ladenumbau und Schaufenstervergrößerung. 1949: Umbau der Backstube. 1954: Umbau der Fensterfront.

Minigolfanlage

Nach einer Phase eher kleinerer Umbauten erfolgt 1957 das Gesuch für den Bau einer Minigolfanlage mit einem Kassahäuschen. «Gegen die Erstellung der Miniatur-Golfanlage sind aus

Die projektierte
Minigolfanlage 1957.



Die Minigolfanlage
1958.

Restaurant Hotel Sonne
1966.

Fotos:
Stadtarchiv St.Gallen,
Foto Gross





*Gut schlafen -
erholt erwachen!*



Schmerzen beim Aufstehen? Das muss nicht sein!

Gut schlafen ist keine Selbstverständlichkeit. Erfahren Sie, was mit – und in Ihrem Körper über Nacht passiert. Es braucht oft sehr wenig, um sich erholter zu fühlen. Damit Sie besser schlafen, erhalten Sie bei mir Tipps und Ratschläge, die Sie sofort anwenden können.

- **Individuelle und persönliche Schlaf- und Liegeberatung**
- **Bettwäsche und Zubehör in Schweizer Qualität (Fischbacher, Schlossberg, Tamara R und Sleepline)**
- **Diverse Geschenkartikel, Duftkerzen und Raumdüfte**
- **Saisonale Dekokissen, hochwertige Plaids in Alpaka und Lambswool**

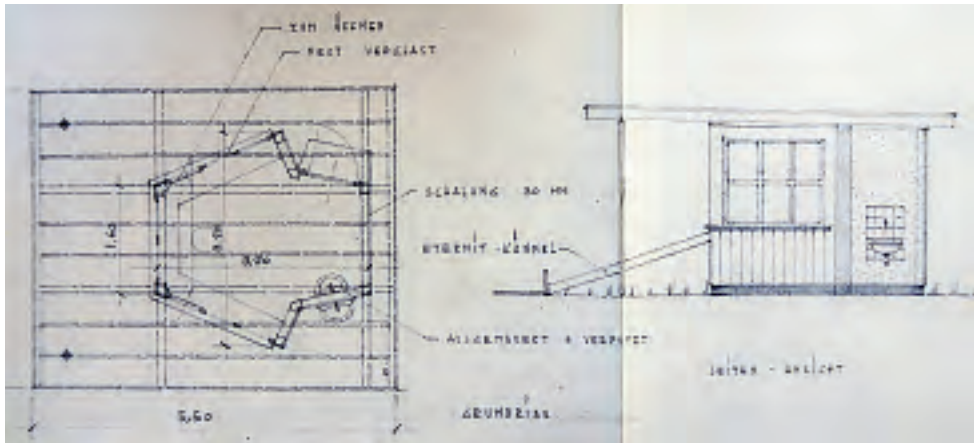
...und vieles weiteres was Ihren Schlafbereich zu einer wahren Entspannungs- und Wohlfühl-Oase macht!

Probieren Sie es aus – und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin!

SCHLAF OASE GmbH
Zentrum für gesunden Schlaf
St. Jakob-Strasse 105, 9000 St. Gallen
+41 71 22 333 73



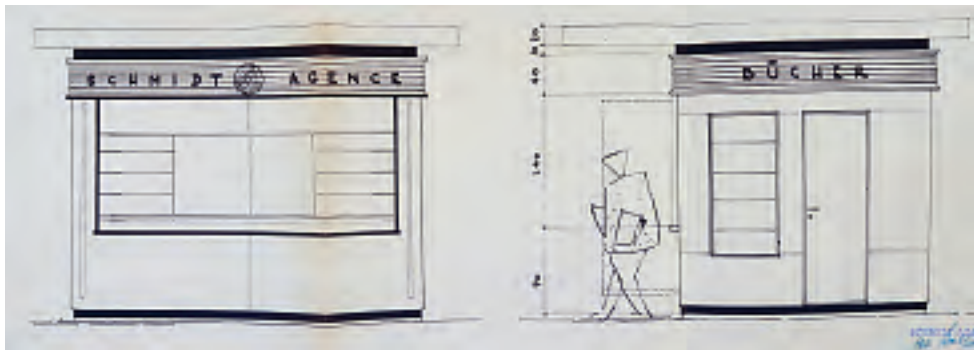
www.schlaf-oase.ch



Das Kassahäuschen war Anfang und Endpunkt einer Mini-golfrunde. Der letzte Ball rollte über den Eternitkanal ins Innere des Kassahäuschens.

baupolizeilicher Hinsicht keine Einwendungen zu erheben. Der Gesuchsteller wird jedoch mit einem Nachdruck auf Art. 56 BO aufmerksam gemacht. Darnach sind Anlagen, deren Betrieb durch Lärm, Rauch, Ausdünstung oder sonstwie die Nachbarschaft belästigen könnte, in der Bauzone 4 verboten. ... Um die 6 m Grenzabstand einzuhalten ist das Kassahäuschen gegen Osten zu verschieben.» Der Kioskeinbau im gleichen Jahr wird abgewiesen. Der freistehende Kiosk wird 1958 gutgeheissen, aufgestellt und 1968 wieder entfernt.

Der freistehende Kiosk stand von 1958 bis 1968.



Selbsthilfeprojekte in Rumänien und in der Ukraine

Velos

(gebraucht und
reparaturbedürftig)

Velobestandteile

gut erhaltene, saubere

Kleider und Schuhe

Koffer

Skis (max. 180 cm)

Skischuhe



Das Ziel der Sammlungen ist die **Hilfe zur Selbsthilfe**. Wir sichern in verschiedenen Projekten etliche Arbeitsplätze.

In den Projektwerkstätten in Rumänien und im Westen der Ukraine werden die Velos repariert. Die Kleider werden in Secondhand-Läden verkauft.

Schon weit über 100'000 Velos und über 300 Tonnen Kleider haben so zur Selbsthilfe beigetragen.

Mit dem Gewinn aus dem Verkauf der Waren und Ihren Spenden kann Sozialhilfe mitfinanziert werden, z.B. der Betrieb von 1 Kinderheim und 1 Grossfamilie in Rumänien, 3 Heime für Menschen mit einer Behinderung in der Ukraine, eine Suppenküche für über 100 Kinder, ein Hauspflegedienst für ein Dorf und das Abgeben von Kleidern und Lebensmitteln an bedürftige Menschen.

Sammeltag Rotmonten

Samstag 31. Oktober 2020, 09:00 – 11:00

Schulhaus Rotmonten

Freiwilliger Beitrag für Transportkosten: pro Velo Fr. 5.– / pro Kleidersack Fr. 3.–

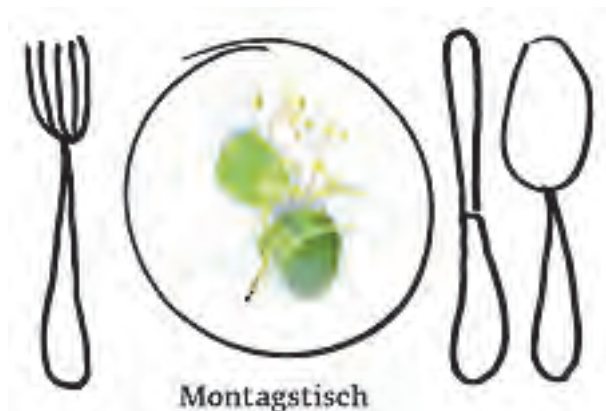
VSO Verein für Selbsthilfeprojekte im Osten, Sektion Ostschweiz

Infos zum Sammeltag in Rotmonten:

Agnes Bauer, Ludwigstrasse 8, 071 244 81 50

Montagstisch weiterhin ein Opfer der Corona-Krise

Die treuen Freundinnen und Freunde des Montagstisches werden es wohl nicht anders erwartet haben – der beliebte Mittagstisch im Restaurant «Intermezzo» des WBZ Holzweid muss weiterhin ausgesetzt bleiben. Die momentane Situation und das Schutzkonzept der Hochschule erlauben es bis auf Weiteres nicht, das Angebot wieder aufzunehmen. Das schmerzt auch die Verantwortlichen und das Gastroteam, denn der Austausch mit dem Quartier und der Einbezug der Bewohnerinnen und Bewohner des Quartiers in die Aktivitäten der HSG war und ist dem WBZ Team rund um Gaby Heeb ein grosses Anliegen. Sie versichern aber, dass die Türen des fertig renovierten und modernisierten WBZ wieder offenstehen werden, sobald es die Corona-Situation erlaubt. Bis dahin ist aber noch Geduld gefragt ...





**Grittibänz für die angemeldeten Kinder
Punsch und Tee für alle**

Kosten: 5.- pro Kind

(bitte in einem angeschriebenen Umschlag am Anlass beim Getränkebuffet abgeben)

Anmeldung erforderlich!

Anmeldung an Dagmar Weder:

family.weder@sunrise.ch oder sms / WhatsApp an 076 515 53 83



**Herzlich willkommen zu unseren Gottesdiensten
in der katholischen Kirche St. Peter und Paul**



Pfarrei Rotmonten

GOTTESDIENSTE

Sonntag	11 Uhr	Gottesdienst
Dienstag	9 Uhr	Gottesdienst
Mittwoch	18.30 Uhr	ökumenisches Quartiergebet
Donnerstag	17 Uhr	Rosenkranzgebet

SPEZIELLE GOTTESDIENSTE

- So 1.11. 11 Uhr Gottesdienst zu Allerheiligen mit Totengedenken
- So 29.11. 10 Uhr Fernsehgottesdienst Live am Fernsehen auf SRF 1 sowie Radio SRF 2 und Musikkwelle, mit dem Projektchor unter Leitung von Maja Bösch
- Genauere Informationen finden Sie im Pfarreiforum November, ebenso liegen Flyer in der Kirche und im Pfarreiheim auf



FUNDBÜRO IM WALD

figurentheater
edthofer engel



Fundbüro im Wald Theatervergnügen für Klein und Gross

Igel Ißdor vermisst seinen kostbaren Goldstift. Vielleicht hat ihn das Eichhörnchen Paula gefunden. Oder ist der Goldstift im Fundbüro der listigen Elster Eleonora Pica Pica gelandet? Auch das schlaue Fuchsmädchen Fuxa weiss keinen Rat. Da streift plötzlich ein lustiges Kerfchen mit grünen Haaren leimend durch den Wald. Ob er dem Igel beim Finden helfen kann?

Eine Geschichte über Freundschaft, Kostbarkeiten und das Zusammenleben im Wald.

Mittwoch, 18. November 2020, 14.30, Katholisches Pfarreiheim Rotmonten
Für Kinder ab vier Jahren, Eintritt CHF 8.-

Die Kaffeestube ist während und nach der Vorstellung zum gemütlichen Verweilen offen.

Wirtshausaufnahmestück

figurentheateredthoferengel.ch





Pfarrei Rotmonten

WEITERE ANGEBOTE

Mittagessen im Pfarreiheim

Jeden 2. Donnerstag im Monat kocht das «Team-Mittagesse» einen Zmittag. Das Essen beginnt um 12 Uhr und kostet CHF 13.- für Mittagessen mit Kaffee und Dessert. Wir bitten jeweils um eine Anmeldung bei Maria Knecht-Fatzer unter Tel. 071 288 40 05 oder maria.knecht@allerart.net bis 3 Tage vor dem Essen.

Die nächsten Daten sind: 8. Oktober, 12. November und 10. Dezember.

Filmabende im Herbst

Im kath. Pfarreiheim finden die drei Filmabende unter dem Thema «Starke Frauen» am 20. Oktober, 27. Oktober und am 3. November statt. Die Filmbar öffnet 19 Uhr und der Filmstart ist jeweils 19.30 Uhr. Im Oktober liegen Flyer in der Kirche und im Pfarreiheim auf.

Beachten Sie die Seite «Ökumene im Quartier», sowie das Pfarreiforum.

Besuchen Sie auch unser Homepage: rotmonten.kathsg.ch



GOTTESDIENSTE

Ökumenisches Abendgebet im Quartier

Jeden Mittwoch, um 18.30 Uhr in der katholischen Kirche. Eine halbe Stunde der Ruhe und Besinnung, vorbereitet von engagierten Menschen beider Konfessionen.

Frühzünder – Gottesdienst für SchülerInnen

Donnerstag, 29. Oktober 8 Uhr. Mittelstufe in der kath. Kirche, Unterstufe in der evang. Kirche. Zu den Frühzünder-Gottesdiensten sind auch die Eltern herzlich eingeladen.

ANGEBOTE FÜR KINDER

Feier mit den Kleinen

Für Kleinkinder, bis ca. 1. Klasse in Begleitung von Erwachsenen. Samstag 7. November, 10 Uhr in der evang. Kirche, anschliessend Znüni

Kinderclub Mini ab 4 Jahren, jeweils freitags, 14 Uhr, in der evang. Kirche

Kinderclub Maxi für Schüler des 1., 2. u. 3. Schuljahres, freitags, 15:30 Uhr, evang. Kirche (Weiterführung des Kinderclubs Mini).

Kinderphilosophieren

(Weiterführung von Kinderclub Maxi), einmal monatlich montags, 2. November, 16.00 Uhr

Ökumenische Schüler-Rorate

Dienstag, 8. Dezember, 6.30 Uhr in der kath. Kirche, anschliessend Frühstück

DISCO für Mittelstufe

Freitag, 30. Oktober, 19 bis 21.45 Uhr im Pfarreiheim der kath. Kirche

Figurentheater

Mittwoch, 18. November, 14.30 Uhr im Pfarreiheim der kath. Kirche. Theatervergnügen für Gross und Klein.

ANGEBOTE 60+

Gottesdienst im Altersheim Rotmonten jeweils mittwochs, 16 Uhr

Mittwoch, 7. Oktober Vreni Ammann

Mittwoch, 21. Oktober Hansueli Walt

Mittwoch, 4. November Vreni Ammann

Mittwoch, 25. November Hansueli Walt

Seniorenachmittage, mittwochs, 14.30 Uhr

Flyer liegen jeweils ca. 3 Wochen vor dem Anlass in den beiden Quartierkirchen auf.

Mittwoch, 28. Oktober, Comedy Zauber

Zauberer Kuli, alias Kurt Lichtensteiger, Mitglied des magischen Rings der Schweiz, wird uns einen zauberhaften Nachmittag beschermen. Eine Stunde zum Staunen ist garantiert, im Pfarreiheim der kath. Kirche

Mittwoch, 9. Dezember, Auf dem Weihnachtsweg

Walter Hehli nimmt uns mit Bildern von Willy Fries und Musik von Peter Roth auf den Toggenburger Weihnachtsweg, in der evang.-ref. Kirche



Leider können noch immer wegen der Coronakrise keine definitiven Termine mitgeteilt werden. Bislang hat immer das Literaturcafé stattgefunden, natürlich mit Abstand.

GOTTESDIENSTE:

Oktober

- So 04.10. 10.30 Pfr. Roger Nünlist
So 11.10. Kein Gottesdienst wegen Ferien
So 18.10. 0.30 Pfr. Hansueli Walt
So 25.10. 10.30 Pfr. Andreas Marti

November

- So 01.11. 10.30 Gottesdienst zum Reformationssonntag mit Pfr. Hansueli Walt, Musik: Mélanie Adami – Sopran; Claire Pasquier – Flügel
So 08.11. 10.30 Gottesdienst, Pfr. H. Walt
So 15.11. 10.30 Gottesdienst, Pfr. H. Walt
So 22.11. 10.30 Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, Pfr. Hansueli Walt, Musik: David Maze – Bariton, Claire Pasquier – Flügel
So 29.11. 17.00 Relichor-Gottesdienst zum 1. Advent, Regula Boetschi, Pfr. Hansueli Walt

All Souls Protestant Church – englischsprachige Gemeinde

Gottesdienste der englischsprachigen ASPC, jeweils sonntags um 12:00 Uhr (ausser letzter Sonntag im Monat) mit Pfr. Dr. Scotty Williams

Literaturcafé

Donnerstag, 12. November, 9:30 Uhr – Monika Tobler und Käthi Biastoch präsentieren:

Mitra Devi: «Die Bienenzüchterin – Mörderische Geschichten»

Flügel Festival Rotmonten:**Sonntag, 15. November, 17:00 Uhr** (Änderung beachten!)**«La Famiglia Garcia»**

Riccardo Botta — Tenor

Anna Chierichetti — Sopran

Matthias Flückiger — Schauspiel

Claire Pasquier — Flügel

Das Programm, das ursprünglich für den 8. November vorgesehen war und wegen des Spielplanes des Stadttheaters geändert werden musste, ist zum einen ein Konzert — Vater Manuel, Maria und Pauline waren nicht nur brillante Interpreten, sondern auch berühmte Komponisten — andererseits ist es auch eine Erzählung. Diese stammt aus den Lebenserinnerungen von Manuel junior, dem Erstgeborenen, und von einer Reise zwischen Andalusien, Paris und Sankt Petersburg. Sie erleben Gioachino Rossini im Schlafrock und einen Turgenev-Sänger in einem Theater, für dessen Eintritt mit Kartoffeln, also in Naturalien, bezahlt werden muss. Das Ganze wird von den drei Musikern als Theaterstück aufgeführt, ergänzt von dem St.Galler Schauspieler Matthias Flückiger. Nach erfolgreichen Aufführungen in Italien können Sie in Rotmonten nun die Schweiz-Premiere des Stückes erleben. Weitere Informationen zum Flügel Festival, siehe <https://www.fluegelfestival.ch/>.

Um unserem traditionellen Apéro treu zu bleiben, möchten wir Sie im Anschluss bei schönem Wetter zu einem Gläschen vor der Kirchentüre einladen. Falls mehr als 109 Personen (das gilt insbesondere für den 6. September) kommen, sind wir gehalten, Sie aufzufordern, Masken zu tragen.

Vortragsabend i.V.m. der Christlich-Jüdischen Arbeitsgemeinschaft mit dem führenden Jesuiten der Schweiz, Christian Rutishauser.

Mittwoch, 28. Oktober, 19:30 Uhr.

Weitere Informationen und Angebote entnehmen Sie bitte dem Kirchenboten und dem Kirchenzettel in der Samstagsausgabe des St. Galler Tagblattes. Oder besuchen Sie unsere Homepage: www.tablat.ch



FLÜGEL FESTIVAL ROTMONTEN

15. NOVEMBER UM 17.00 UHR
IN DER EVANGELISCHEN KIRCHE

“La Famiglia Garcia”



Tenor – Riccardo Botta
Sopran – Anna Chierichetti
Schauspiel – Matthias Flückiger
Flügel – Claire Pasquier

EINTRITT FREI
FREIWILLIGER UNKOSTENBEITRAG

www.fluegelfestival.ch



acreviS
Ihre Bank, näher bei Ihnen



benewohnen eröffnet neue Perspektiven

Das Projekt «benewohnen» vernetzt junge Studierende auf der Suche nach einer günstigen Unterkunft mit älteren Personen, die ihren leer stehenden Wohnraum gegen zeitliches Engagement zur Verfügung stellen möchten.

Mit dem Projekt, das vorläufig auf die Stadt St.Gallen begrenzt ist, soll einerseits Zugang zu günstigem Wohnraum geschaffen und andererseits das gesellschaftliche Zusammenleben unter den Generationen gefördert werden. Viele ältere Menschen bewohnen – bedingt durch den Wegzug der erwachsenen Kinder – allein oder zu zweit Häuser oder geräumige Wohnungen mit teilweise unbenutzten Zimmern. Und nicht immer ist diese Wohnform ein bewusster Entscheid der betroffenen Personen, sondern ergibt sich aus deren Lebensbiografie und den Umständen. Wer in seinem Zuhause ein ungenutztes Zimmer hat, kann dieses gegen eine Zeitgutschrift bei der Zeitbörse benevol einer Studentin oder einem Studenten zur Verfügung stellen. Die Miete in Form von Stunden richtet sich nach der Quadratmeterzahl





**Einkaufen.
Liefern lassen.
viaVelo.sg**

Der St.Galler Velo-Lieferdienst.
Lokal einkaufen war noch nie bequemer.

Mehr erfahren
und App downloaden
auf viaVelo.sg

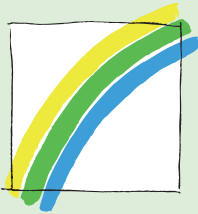
Ein Projekt von «Zukunft St.Galler Innenstadt»

st.gallen PROcity AGGLO ST.GALLER - REGION VELOKURIER.SG

Welche/r Seniorin/Senior
benötigt
**Unterstützung im Alltag
im eigenen Heim?**

Erfahrene Pflegerin mit
besten Referenzen sucht
neue Aufgabe.

Kontaktaufnahme bitte an:
Simone Rissi, 079 364 29 65
simi.rissi@gmail.com



**KINDER- UND
JUGENDHILFE ST.GALLEN**

**Einem Kind ein Zuhause geben –
Wir suchen Pflegeeltern**

Informationen
www.kjh.ch oder 071 222 53 53

**Gege hilft
der älteren
Generation**

**Haus + Garten
Unterstützung
Protektion**

Daniel Gehringer
St.Georgenstrasse 159a, St.Gallen
079/959 02 92
www.seniorfellow.ch

des Zimmers. Besteht ein Zimmer zum Beispiel aus 12 Quadratmetern, so leistet die logisnehmende Person jeden Monat 12 Stunden innerhalb der Zeitbörse benevol. Dies kann in Form von Gartenpflege, Einkauf, Unterstützung mit neuen technischen oder elektronischen Geräten und ähnlichen Dienstleistungen geschehen. Der Studententausch erfolgt entweder zwischen der logisgebenden und der logisnehmenden Person direkt oder auch über Dienstleistungen, die von oder für andere Mitglieder der Zeitbörse erbracht werden.

benewohnen, initiiert und getragen von benevol St.Gallen, den drei St.Galler Hochschulen (Universität, Fachhochschule, Pädagogische Hochschule) und der Stadt St.Gallen, geht für die Vermietung von Wohnräumen neue Wege.

Haben Sie ein freies Zimmer und möchten Sie dieses einer Studentin oder einem Studenten gegen zeitliches Engagement anbieten? Weitere Auskünfte bei benevol St.Gallen, unter 017 227 07 60 oder benewohnen@benevol-sg.ch.

Porträt benevol St.Gallen

benevol St.Gallen ist die Fachstelle für Freiwilligenarbeit für die Region St.Gallen. Die Stiftung ist Ansprechpartnerin für alle Fragen rund um die Freiwilligenarbeit und unterstützt gemeinnützige Organisationen und Vereine bei der Suche nach freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Durch verschiedene Instrumente wie den Prix benevol, die Sonderschau Freiwilligenarbeit (OFFA), ein umfangreiches Kursangebot und den Stellenanzeiger fördert benevol St.Gallen die Sichtbarkeit und Anerkennung von Freiwilligenarbeit in der Region.

Kunstmuseum – Textilmuseum
Stiftsbibliothek – Naturmuseum
Historisches und Völkerkundemuseum
Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



Gratis in alle St.Galler Museen
mit der Raiffeisen
Debit- oder Kreditkarte.

raiffeisen.ch/museum

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank St.Gallen

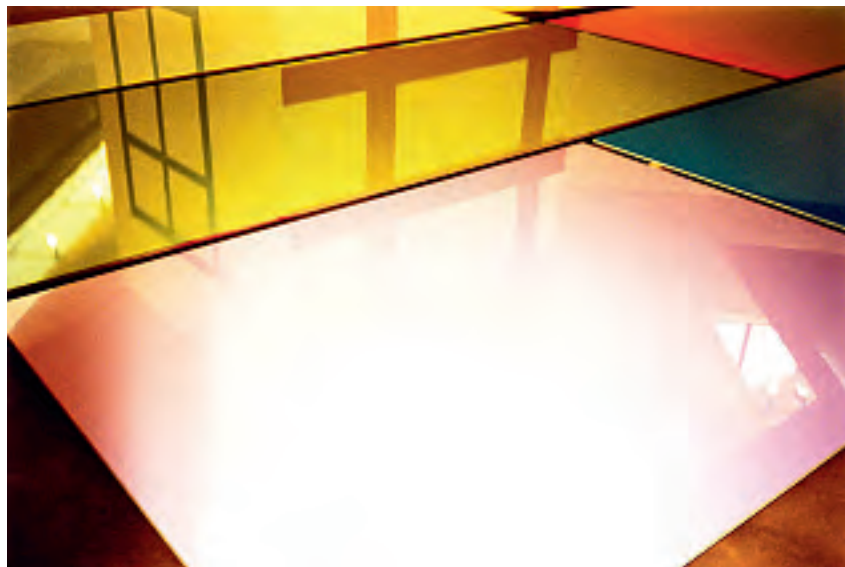
Erkundung der Malerei

Adrian Schiess, 1959 in Zürich geboren, gehört zu den prägenden Malern seiner Generation. Documenta, Biennale und internationale Einzelausstellungen haben ihn über die Landesgrenzen der Schweiz hinaus bekannt gemacht.

Die für sein Werk charakteristischen rechteckigen und meist vollflächig in einer Farbe lackierten Platten sind auf Holzlatten platziert, so dass sie über dem Parkettboden zu schweben scheinen. Sie erzeugen in jedem Moment einen anderen Eindruck und bewirken je nach Betrachtungswinkel und Lichteinfall raffinierte Schichtungen. Schiess thematisiert die Wahrnehmung und stellt gleichzeitig die grundlegende Frage nach dem Wesen der Malerei und dies buchstäblich. Indem die Farbplatten den Raum einnehmen und teilweise das Betreten der Säle verunmöglichen, schafft Schiess einen reinen Raum des Schauens.

«Wenn Du es von der Praxis her betrachtest, dann ist nasse Farbe, solange sie nass ist, das heisst, solange sie noch verändert werden kann, immer glänzend. [...] Diese Vorstellung von nasser Farbe, [...], die chamäleonartig alle möglichen Bilder oder Formen oder Erzählungen oder was immer Du willst, aufnehmen kann, [...], die ist mir wichtig.» Adrian Schiess, 2020

Malerei, 2002



Nm Naturmuseum
St.Gallen



29.8.20 – 28.2.21

m
wie Modellieren
und viele weitere
Öffentliche Kurse 2020
gbssg.ch

**Jetzt
anmelden!
Neue
Kurse**

Kanton St.Gallen
Schule für Gestaltung



Gewerbliches Berufs- und
Weiterbildungszentrum St.Gallen

**BERATEN
RENOVIEREN
TAPEZIEREN
SPRITZEN
LASIEREN
VERGOLDEN
RESTAURIEREN**

MALEN 
KOSTGELD

9000 St.Gallen
T 071 244 50 24
info@kostgeld.ch

Hypnosetherapeutin

Claudia Tischhauser

Diplom Hypnoseschule Schweiz HSH
Dachverband Schweiz DSH

**Schmerzen
Ängste und Phobien
Gewichtsprobleme
Lernschwierigkeiten
Stress / Burnout
Rauchstopp
und vieles mehr**

Baumgartenstrasse 36
9010 St. Gallen

www.hypnose-th.ch
071 245 37 15



Ohne Titel, 1980

Malerei, 2014

Adrian Schiess hat Projekte mit namhaften Architektinnen und Architekten realisiert. Seine Kunst ist eine enge Bindung eingegangen mit Bauten von Herzog & de Meuron, Gigon/Guyer oder Foster + Partners. Zur Ausstellung erscheint im Verlag DCV, Dr. Cantz'sche Verlagsgesellschaft, eine umfassende Publikation der im Zusammenhang mit Architekturprojekten entstandenen Wandmalereien. Der Band ist in enger Zusammenarbeit mit Ulrich Looock entstanden und beinhaltet umfassende Gespräche mit Adrian Schiess, welche zentrale Momente seines Schaffens und die Entwicklung des Œuvres nachzeichnen.

Adrian Schiess – Malerei 1980–2020
29. August 2020 bis 7. Februar 2021,
 Kunstmuseum St.Gallen
www.kunstmuseumsg.ch





Per sofort oder nach Vereinbarung haben wir freie Gartenparzellen mit Gartenhaus zu vergeben.

Wir freuen uns über Mitglieder aus dem Quartier.



Interessiert? Bitte melden Sie sich bei der Präsidentin Mariann Baschnonga, Tel: 079 309 92 77, E-Mail: mariann.baschnonga@startbereit.ch



FAMILIENGÄRTNER ST.GALLEN
WIENERBERG

Familiengarten-Verein Wienerberg, 9010 St.Gallen
www.wienerberg.familiengaertner-sg.ch

Neues vom Wildpark Peter und Paul

Am 6. Juni durften wir den Wildpark wieder öffnen und die Besucher schätzten es sehr. Den Tieren ist es egal, dass wieder mehr Leute im Park sind, nur die Wildschweine reagierten nervös, denn sie haben in dieser Zeit Junge bekommen. Aber auch sie gewöhnten sich schnell wieder an die Besucher. Eine Bache bekam sechs Frischlinge und die andere ungefähr drei Wochen später auch, aber diese waren nicht lebensfähig, so spielt die Natur. Die Jungen dürfen bei beiden Bächen saugen.

Da wir im und um den Park teilweise einen alten Baumbestand haben, machten wir mit den Förstern einen Rundgang und besprachen, welche Bäume man fällen muss und wo wieder neue gepflanzt werden können.

Im grossen Steinbockfelsen mussten wir vier Tiere mit einer Ohrenmarke bezeichnen, damit wir genau wissen wie alt sie sind. Das sind Jungtiere aus den Jahren 2018 und 2019 von der Steingeiss, die das ganze Jahr bei den Böcken lebt. Diese Steingeiss bekam dieses Jahr ein Junges und in der Steingeissen-Gruppe gab es insgesamt sieben Kitze.

Steinwildkindergarten





animal vitalis

Tierpsychologin ATN | Verhaltensberatung Katzen
Tiereenergetik für alle Tiere

Naomi Giewald | St. Gallen | 079 306 75 82 | animal-vitalis.ch

Katzen-Seminare 2020

Vom Welpen bis zum erwachsenen Tier
Verhaltensprobleme und Stress erkennen
Katzen Senioren – unterstützend begleiten
Abschied nehmen

Detaillierte Informationen
www.animal-vitalis.ch – Seminare

IHRE IMMOBILIEN- EXPERTEN MIT DEM RICHTIGEN RIECHER.



SPROLL & RAMSEYER
DAS HAUS FÜR HAUSER

Sproll & Ramseyer AG, Poststrasse 23, Postfach 2149, CH-9001 St. Gallen
Telefon 071 229 00 29, Fax 071 229 00 39, info@sur.ag, www.sur.ag



Coiffure Lucia
Lucia Sennrich-Koch Obere Engelastrasse 3 071 245 70 06



st.galler

brockenhaus

goliathgasse 18

Telefon 071 222 17 12

Eine gute Sache für einen guten Zweck

- Hausräumungen / Entsorgungen
- Umzüge / Möbellift
- Abholungen von Möbeln
- Abholungen von Kleinsachen
- Annahme von Kleinwaren

Das St.Galler Brockenhaus
ist eine Institution der

GHG
gemeinnützige und hilfs-gesellschaft
der stadt st. gallen

brockenhaus@ghg-eg.ch www.brockenhaus-eg.ch



Um den Luchs zu narkotisieren, muss man ihn ein wenig überlisten.

Unsere Luchsdame machte uns Sorgen, weil sie ein Ohr geknickt hatte. Anton lockte sie ins Separationsgehege und am nächsten Tag im Haus in eine Kiste. Unser Tierarzt konnte so eine Narkose machen und das Tier untersuchen. Zum Glück war es nichts Schlimmes. Sie hatte eine Verletzung am Ohr und dadurch hat sich ein Bluterguss gebildet.

Von der Stadtpolizei bekamen wir ein totes Reh, das von einem freilaufenden Hund gerissen worden war. Unsere Luchse haben das sehr gerne. Ich kann nicht verstehen, dass so etwas immer wieder passiert.



Murmeli haben besondere Tischmanieren.

Bei den Murmeltieren sind fünf Tiere aus dem Winterschlaf erwacht. Leider haben die Murmeli heftig miteinander gestritten, so dass wir eines von seinen Verletzungen erlösen mussten. Das ist die unschöne Seite unseres Jobs, dafür haben sie uns mit sechs Jungtieren erfreut.



KLOSTERWEIDLISTRASSE 23A • 9010 ST. GALLEN
079 601 24 06 • INFO@KAPITAEN.CH

Theoriekurse in Rotmonten

PFISTER HEIZUNGEN AG
ZUKUNFTSWEISENDE HEIZUNGSSYSTEME

Erneuerbare Energien
Fernwärme
Öl- und Gasheizungen
in Brennwerttechnik

effizient
kostensparend
umweltschonend

St. Gallen
Rohatobel
und Münchwilen
071 / 244 94 94
www.pfisterheizungen.ch



BÄRLOCHER

**Seit über 100 Jahren
im Baugeschäft.**

> Neubauten > Umbauten > Renovationen
> Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch



Geburtshilfe bei einer Gamsgeiss

Zwei der fünf munteren Gamskitze



Eine unserer Gamsgeissen konnte nicht setzen, das heisst das Jungtier kam nicht auf die Welt und wir mussten sie narkotisieren. Das ist ein ziemliches Geduldspiel, denn das Tier muss ruhig stehen, damit wir den Pfeil mit dem Narkosegewehr schiessen können, was Anton dann auch gelang. Das Jungtier lag nicht richtig und Tierarzt Dr. Fleischer musste es holen, leider war es nicht lebensfähig. Die Gams konnten wir retten und es geht ihr wieder gut. Bei den Gämsen haben wir fünf Jungtiere.

Bei allen Hirschen hat es Nachwuchs gegeben. Beim Rotwild sind es fünf Kälber, beim Damwild vier und beim Sikawild sechs. Bei den Wildkatzen gibt es keine Jungen, weil der Kater kastriert ist und bei den Luchsen gab es auch keine.



Zu Hause sein und nicht allein

Lassen Ihre Kräfte nach, wird der Haushalt zur Last?

Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Unsere Dienste ergänzen Ihre Kräfte:

- Hilfe im Haushalt
- Hilfe bei der Ernährung oder Mahlzeitendienst
- Betreuungs- und Begleitungsaufgaben

Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch bei Ihnen zuhause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute St. Gallen · Davidstrasse 16 · 9001 St.Gallen · Katrin Signer · 071 227 60 10

Filiale beim Bahnhof täglich geöffnet!



Die feine Confiserie in St. Gallen an der Multergasse, beim Bahnhof und in der Brühltor-Passage
Tel. 071 222 50 92 - www.roggwiller.ch



Fernsehstudio SRF beim
Steinbockfelsen

Ingrid Ahn und
Walter Signer bei der
Morgenfütterung und
beim Grasens



Ende Juni kam Andreas Moser vom SRF zu uns und machte einen Teil seiner Moderation für die Sendung Netz Natur, die am 1. August ausgestrahlt wurde. Das Ganze machten wir beim Felsen im Steinbockgehege. Die Steinböcke nahmen das gelassen zur Kenntnis, sie kamen dank der frischen Äste in die Nähe und konnten so gut gefilmt werden. Der 1. August verlief ruhig, darüber sind wir immer froh. Wir hängen ein bis zwei Tage im Voraus Plakate auf und bitten die Leute, kein Feuerwerk abzubrennen.

Anfangs Juli musste ich ins Spital für eine Operation und fiel einige Zeit ganz aus. Danach konnte ich nur 50 % arbeiten. Damit Anton und Andrea ihre Ferien trotzdem machen konnten, haben mich mein Mann Walter und Ingrid Ahn unterstützt. Ingrid war in einem Tierpark tätig und hat somit Erfahrung im Umgang mit Tieren. Wir sind ein gutes Trio und ich bin dankbar für ihre Hilfe.



Wenn Zukunft entsteht.



Hochbauten | Tiefbauten
Umbauten | Renovationen
www.bruderer-bau.ch
071 314 10 40



BRUDERERBAU



Ihr Schwimmbad. Unsere Leidenschaft.

Neuanlagen. Sanierungen.
Reparaturen. Wartungen.
Chemikalien. Zubehör.

In Ihrer Nähe. Zuverlässig.
Kompetent. Rascher Service.

Wir sind für Sie da.

Mo–Fr 8–12/13.30–17.30 Uhr
und April, Mai, Juni: Sa 9–12 Uhr
oder nach Vereinbarung

WALTER WIDMER AG

Schwimmbad- und Saunatechnik

Industriestrasse 24 | 9300 Wittenbach
T 071 298 54 54
www.ww-ag.ch | info@ww-ag.ch

Am 3. August fing unser Rothirschstier mit Fegen an, das heisst er verliert die Basthaut vom Geweih und das blanke Geweih kommt zum Vorschein. Dieses Geweih behält er bis ungefähr anfangs März, dann fällt es weg, um wieder neu zu wachsen. Damhirsch und Sikahirsch fegen ihre Basthaut ungefähr ein bis zwei Monate später.

Seit der Öffnung am 6. Juni machten wir wieder vereinzelte Führungen, natürlich unter Anwendung der nötigen Vorsichtsmassnahmen. Auch das Wildpark-Haus war wenig besetzt, wir mussten und müssen immer noch Tische, Stühle und Türgriffe desinfizieren. Es sind auch Schutzmasken vorhanden. Ich finde diese Massnahmen wichtig, denn auch wir Mitarbeiter müssen uns schützen. Wir nehmen im Wildpark auch kein Brot mehr an, das hat verschiedene Gründe. Während der Park geschlossen war, konnten wir aus hygienischen Gründen keines annehmen, und das haben wir jetzt so beibehalten. Brot ist kein gutes Futter für unsere Tiere und wir hatten viel Abfall, teilweise graues, verschimmeltes Brot, das mussten wir täglich verlesen und entsorgen.

Nun wünsche ich euch allen einen schönen Herbst und bleibt gesund!

Text und Fotos:
Regula Signer
Wildpark Peter und Paul
www.wildpark-peter-undpaul.ch

PC-Konto 90-2321-2
Bankkonto der
Kantonalbank 90-219-8
IBAN CH42 0078 1015
5035 82004

Frischling und Gamskitz
Fotos von Lukas Ahn



ELEKTROTECHNIK

Huber+Monsch

Starkstrom | Automation | Telematik | Informatik

www.hubermensch.ch



Kommunikations- und IT-Lösungen für KMU

- Cloud
- Infrastruktur
- Netzwerk
- Sicherheit
- Computer
- Telekommunikation
- IT Service und Wartung
- Office 365

Rotmonten «Zytig» – Insertionspreise 2020

- | | |
|---|-----------------------|
| ☐ 1/1 Seite, 128 x 190 mm / Hochformat / farbig | Fr. 250.- pro Ausgabe |
| ☐ 1/2 Seite, 128 x 92 mm / Querformat / farbig | Fr. 155.- pro Ausgabe |
| ☐ 1/3 Seite, 128 x 60 mm / Querformat / farbig | Fr. 105.- pro Ausgabe |
| ☐ 1/4 Seite, 62 x 92 mm / Hochformat / farbig | Fr. 85.- pro Ausgabe |
| ☐ 2. und 3. Umschlagseite 1/1 Seite farbig
(bereits vergeben) | Fr. 280.- pro Ausgabe |
| ☐ 4. Umschlagseite farbig 128 x 169 mm
(bereits vergeben) | Fr. 310.- pro Ausgabe |

Insertionstermin:

- ☐ Ausgabe Winter: Inserateschluss 23. Oktober 2020
(Erscheinungsdatum) Verteilung um 26. November 2020
- ☐ Ausgabe Frühling: Inserateschluss 5. März 2021
(Erscheinungsdatum) Verteilung um 8. April 2021
- ☐ Ausgabe Sommer: Inserateschluss 4. Juni 2021
(Erscheinungsdatum) Verteilung um 8. Juli 2021
- ☐ Ausgabe Herbst: Inserateschluss 20. August 2021
(Erscheinungsdatum) Verteilung um 23. September 2021

Erscheinungsmonate April, Juli und September – in der Woche vor den offiziellen Schulferien und Ende November

(Auflage jeweils ca. 2'500 Exemplare)

Für Aufträge und nähere Auskünfte wenden Sie sich an den Quartierverein Rotmonten, c/o Elisabeth Zwicky Mosimann, Mail: ez@elisabethzwicky.ch

Technische Daten:

Druckfertige digitale Vorlagen

- PDF-Format High-End-PDF (Schriften einbetten)
- Die Dokumentgrösse sollte der gewünschten Inseratefläche entsprechen.
- Bilder CYMK (kein RGB-Farbraum)
- Bildauflösung 300 dpi
- Rahmenrand 0,5 pt, ist aber nicht zwingend, wird gemacht falls nötig.

Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte direkt an Jakob Hagmann,
Mail: mail@hagmanngrafik.ch, Tel.: 071 244 41 20



Martel.
Wein seit 1876.

www.martel.ch



Bei Herold Taxi weiss
jeder,
mit wem er fährt...

Herold Taxi AG | 071 2222 777

Wir halten Altbauten jung.



Was? Wer? Wo? Wann?

Was	Wer	Wo	Tel.	Wann
Ad hogg Gugge	Kontaktperson: René Lippuner Seeblickstr. 6a		071 245 18 31 079 572 85 62	
Aikido	Renato Filippin	Guisanstr. 71	079 686 83 11	
Badminton	Präsident: Heinz Kobler		071 278 78 21	Mi / Sa
Elki-Turnen	Ansprechperson: Christian Biener	Turnhalle Primar- schule Rotmonten	christian.biener @unisg.ch	Im Winterhalbjahr Sa, 10.00–10.45 und 11.00–11.45
Engelau-Atelier Ausstellung	Bildhauer: Andreas Hug	Ob. Engelau 1	071 245 58 40	jeden 2. Sa 14.00–17.00
Familiengärtner- verein Wienerberg	Präsidentin: Mariann Baschnonga, Schönaustrasse 35 9000 St.Gallen		079 309 92 77 mariann. baschnonga@ startbereit.ch	
Fami-Team	Kontaktperson: Regula Zünd Varnbuelstr. 17a	Kath. Pfarreiheim	071 222 12 71	http://rotmonten. kathsg.ch/DE/80/ famiteam.htm
FC Rotmonten	Präsident: Daniel Studer Seeblickstr. 2 9010 St.Gallen	Turnhalle / Schulhauswiese Rotmonten und weitere	079 614 98 71 daniel.studer@ fcrotmonten.ch	
Frauenturnen	Kontaktperson: Eveline Bischof Holzstr. 29 9010 St.Gallen	Schulhaus Rotmonten	071 244 64 10	Mo 19.00–20.00
Freiwilliger Hilfsverein St.Gallen	Kassiererin: Dora Gschwend Höchster Str. 5 9016 St.Gallen		071 288 38 74	
Garten-Obstbau- Verein St. Gallen	Präsident: H. Haefliger Lehnstr. 38		071 223 80 26	
Frauen gym-fit	Karin Dyllick-Brenzinger Strebelstr. 5 karin.dyz@icloud.com	Athletik-Zentrum Gymnastiksaal	071 244 74 49 079 790 62 39	Mo 19.00–20.15
Frauen gym-fit	Karin Dyllick-Brenzinger Strebelstr. 5 karin.dyz@icloud.com	Uni St. Gallen, Fitness 3, Gymnastiksaal	071 244 74 49 079 790 62 39	Di + Mi 8.50–9.50
Judo Club	Kontaktperson: Roger Dornier Fliederstr. 15	Dojo Volksbad- Turnhalle	G: 071 231 32 91	Mo 19.30

GRUPPEN UND VEREINE

Was	Wer	Wo	Tel.	Wann
Kids-Fit	Martina Graf www.kidsfit.ch martina.graf@kidsfit.ch	Turnhalle Schule Rotmonten	079 483 77 57	Mo 16.10 – 17.10
Literaturkaffee	Kontaktperson: Monika Tobler	Sakristei in der Evang. Kirche	071 244 81 05	2. Do
Löwenzahn Kinderkrippe HSG	Leiterin: Patricia Linder	Gatterstr. 9	071 230 21 08	
Mobile Kleinkind- betreuung	Leiterin: Sandra Good	Rosenbergstr. 82	071 227 11 77 071 227 11 75	Tel. Beantworter
Montagstisch	Kontaktperson: Monika Tobler Kirchlistrasse 15 9010 St. Gallen	Rest. Intermezzo	071 244 81 05 tobler.monika@ bluewin.ch	montags ab 12.00 Uhr
Mütter- und Väter- beratung		Rosenbergstr. 82	071 227 11 77 071 227 11 70	tägl. 8.00 – 9.30
nachbar die einmalige Bar	Kontaktperson: Urs Olbrecht	Schwyter Uni-Beck Dufourstrasse	071 244 17 66	
Pfadi Peter & Paul	Abteilungsleitung: Anna Rütsche v/o Vanja & Lavinia Gentsch v/o Peppa al@pfadipeterpaul.ch		Vanja 079 835 82 62 Peppa 078 604 41 47	Sa 14.00 – 16.30
Pilates	Kontakt: Liliane Güney Strübi	Turnhalle Schulhaus Rotmonten	071 278 28 21 liliane.gueney@ bluewin.ch	Di 20.00 – 21.00 (20.15 – 21.15 Winter)
Pro Senectute Turnen für Seniorinnen und Senioren	Leiterin: Maria Liisa Clausen Oberstr 218, 9000 St.Gallen	Evang. Kirche Turnhalle Uni St.Gallen (Halle 2)	071 227 60 00	Di 9.30 – 10.30 Do 9.00 – 10.00
Pro Senectute Haushalthilfe für Senioren	Katrin Signer Leiterin Hilfe/Betreuung Davidstr. 16 9001 St.Gallen		071 227 60 10	Mo bis Fr 8.00 – 10.00
Quartierblatt Rotmonten-Zytig	Redaktionsteam: Elisabeth Zwicky Mosimann Jakob Hagmann		071 222 26 15 G: 071 244 41 20	
Schul- und Quartier- Bibliothek	Kontaktperson: Barbara Müller Weber	Schulhaus Rotmonten	079 537 90 51	Di 15.15 – 16.45
Schule Rotmonten	Schulleiterin: Monika Dorner	Holzstr. 3–5	071 499 22 05	Mo – Fr 8 – 17 Uhr
Schulhaus Rotmonten	Schulhauswart Leonardo Caccavelli	Holzstr. 3–5	071 499 23 33	
Schwimmbad Rotmonten	Bademeister		071 224 52 00	

Was	Wer	Wo	Tel.	Wann
Sonntagsschule	Kontaktperson: Regula Bötschi Lessingstrasse 10	Evang. Kirche	071 245 43 06	Fr 15.30 – 16.45
Spielgruppe «Spielraum»	Leiterin: Nemetz Susanne	Guisanstrasse 83	076 205 18 41 rotmontner. spielraum@ gmail.com	Mo – Fr 8.30 – 11.30 Nachmittags nach Anfrage
Spielhuus Schnäggli	Leiterin: Ute Quast	Goethestr. 77	071 280 13 01 krippe@spielhuus-7 – 18 Uhr schnaeggli.ch	Mo – Fr
Spitex-Zentrum der Stadt St.Gallen			071 277 66 77 www. spitex-stgallen.ch	
Spitex St.Gallen-Ost	Krankenpflege Hauspflege Haushilfe	Stützpunkt Greithstr. 7 9000 St.Gallen	071 244 76 46 Fax: 071 244 76 41	Mo – Fr 8.00 – 12.00 + 14.00 – 17.00 Tel. Beantw.
Tennisclub St.Gallen	Sekretariat Daniela Möhr	Gatterstrasse 10 9010 St.Gallen	071 222 62 10 info@tcs.ch www.tcs.ch	
UniChor St.Gallen	Chorleiterin: Sarah Abridada	Proben Dienstags in der HSG Aula	chor@unisg.ch www.unichor.ch	20–22 Uhr
Verein Altersheim Rotmonten	Präsident: Th. Frey Kontaktperson: K. Ryser	Kirchlistrasse 14	071 243 41 41	
Waldspielgruppe Wurzelpurzel	Bernadette Gubser	Hätterenwald	071 222 05 56 078 757 69 62	Di nm
Webstube Rotmonten	Leiterin: Barbara Scherer	Evang. Kirche	071 245 24 93	Mo 13.30
Waldkinder St. Gallen	Waldspielgruppe Rotmonten: Bettina Oberli ElKi-Waldmorgen: Ursina von Allmen	Waldeingang bei Waldgutstrasse	071 222 50 11 kinder@ waldkinder-sg.ch	SpGr: Mo/Di 8.45 – 11.45 ElKi: Mi oder Fr 9.30 – 11.30
Wienerberg Wohn- und Pflegehaus	Präsident: Jean-Pierre Gubser Gesamtleiter: Pascal Gmür	Guisanstrasse 19a	071 228 69 69	

Bitte melden Sie allfällige Fehler, Änderungen oder Ergänzungen an das Redaktionsteam der Rotmonten-Zytig: Elisabeth Zwicky Mosimann (ez@elisabethzwicky.ch) und Jakob Hagmann (mail@hagmanngrafik.ch)



EIGENMANN HEIZUNG



HEIZUNGSSANIERUNG.
WIR SIND IHR PARTNER!



SANITÄR | HEIZUNG | SOLAR

Eigenmann AG | Wittenbach | T 071 292 36 36 | www.eigenmann-ag.ch



Vorstand Quartierverein Rotmonten

Präsident

Gerold Schneider, Myrtenstrasse 8, 9010 St.Gallen

Tel. 071 222 26 23

E-Mail: gerold.schneider@rotmonten.ch

Kassier

Sebastian Frankenberger, Fliederstrasse 13, 9010 St.Gallen

Tel. 079 760 57 98

E-Mail: seb.frankenberger@gmail.com

Aktuarin

Ursula Tamburlini, Kirchlistr. 41, 9010 St.Gallen

Tel. 071 245 80 20

E-Mail: ursula.tamburlini@rotmonten.ch

Redaktion Rotmonten «Zytig»

Elisabeth Zwicky Mosimann, Guisanstrasse 1a, 9010 St.Gallen

Tel. 071 222 26 15

E-Mail: ez@elisabethzwicky.ch

Jakob Hagmann, Primelweg 5, 9010 St.Gallen

Tel. 071 244 33 09, G: 071 244 41 20

E-Mail: mail@hagmanngrafik.ch

Homepage/Kommunikation

Susanna Maas-Cavelti, Schoeckstrasse 41, 9008 St.Gallen

Tel. 071 245 82 08

E-Mail: smaas@bluewin.ch

Strassen/Bauten

Georg Streule, Maderstr. 4, 9008 St.Gallen

Tel. 079 799 09 25

E-Mail: georg.streule@rotmonten.ch

Quartierfest

Marjolein Schneider, Myrtenstrasse 8, 9010 St.Gallen

Tel. 071 222 26 23

E-Mail: marjolein-gerold@bluewin.ch

Quartierpolizist Rotmonten

Stadtpolizei St.Gallen

Andreas Bissegger, Vadianstr. 57, 9001 St.Gallen

Tel. 0800 577 577, Fax: 071 224 66 66;

E-Mail: andreas.bissegger@stadt.sg.ch

www.staposg.ch

Leiter Prävention Stadtpolizei St.Gallen

Andreas Scherrer, Vadianstr. 57, 9001 St.Gallen

Tel. 071 224 61 14, Fax. 071 224 66 66

E-Mail: andreas.scherrer@stadt.sg.ch

Gruppenleiter Strassenwärterkreis 13

Thomas Schildknecht, Sömmerliwaldstrasse 7, 9000 St.Gallen

Tel. 079 694 34 47

Abonnemente

Gratis für Mitglieder des Quartiersvereins Rotmonten.

Übrige Benützer: Inland Fr. 10.–/Ausland Fr. 20.–.

PC 90-18478-0

Erscheinungsweise

April, Juli, September, November

Redaktionsschluss für die Winter Ausgabe:

23. Oktober 2020

Fotos

Titelseite: Schulsporttag, 21. August 2020

Wenn nicht anders vermerkt: Jakob Hagmann

100% HYBRID. 100% 4x4.



TOYOTA RAV4 HYBRID

Jetzt Probe fahren.

RAV4 Hybrid Style 4x4, 2,5 HSD, 163 kW, Ø Verbr. 5,9* l/100 km, CO₂ 133* g/km, En.-Eff. A. Zielwert Ø CO₂-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 115 g/km. Hybrid Free-Service gültig während der ersten 6 Jahre bzw. 60'000 km (was zuerst eintrifft). * Gemäss Prüfzyklus WLTP.



Emil Frey St. Gallen
Molkenstrasse 3–7, 9006 St. Gallen

P.P.
9000 St.Gallen

Post CH AG

CHRISWAY

für Ferien und Reisen



www.chrisway.ch

Chrisway Travel AG, Bahnhofstrasse 10, CH-9001 St. Gallen
Tel 071 222 79 11, Fax 071 222 82 60
info@chrisway.ch

Partner von  **travelhouse**

